

الجامعة المصرية

مجموعة الأبحاث
التي تقوم بنشرها كلية الآداب

الجزء الثاني

المختصر

في علم اللغة العربية الجنوبية القديمة

ألفه باللاتينية والعربية معًا الأستاذ

اغناطيوس غويدي

القاهرة

سنة ١٩٣٠ م ١٣٤٩ هـ

طبع

مطبعة السناتو للدكتور يوحنا بردي

في رومية سنة ١٩٣٠ م ١٣٤٩ هـ

لجنة النشر والتأليف

مراقب الطبع

مكاثيل انجلو فويدي

بسم الله خير الاسماء

المختصر في علم اللغة العربية الجنوبية القديمة

بِقَلَمِ اغناطيوس غويدي

اعلم ان معرفتنا للسان الذي كان اهل جزيرة العرب الجنوبية يتكلم به قبل الاسلام انما هي من النقوش ❶ وكان هذا اللسان يشمل لهجات شتى اي المعينية والسبئية والقتبانبة والأوسانية والحضرية وغيرها واشتهر منها اثنتان اولاهما المعينية وهي اقدم من سائرهما وهي لغة مملكة معين التي من مدنها المشهورة قرناو ويثيل والثانية السبئية وهي لغة مملكة سبأ التي عاصمتها مأرب ❷ ثم ضُمَّ الى هذه المملكة بلد ريدان فصار ملوكها يُسمَّون ملوك سبأ وذو ريدان وذلك في سنة ٢٠٠ قبل ميلاد المسيح تقريبا ❸ واتسعت بعد ذلك مملكتهم في سنة ٣٠٠ بعد المسيح تقريبا فصاروا يسمَّون ملوك سبأ وذو ريدان وحضرموت ويمنات ❹ كان حينئذ ابتداء مملكة حير التي عاصمتها ظفار واول ملوكهم شامر او شهر بن يهرعش وقصته شائعة عند العرب ❺ ثم في سنة ٥٥٠ بعد ميلاد المسيح استولى الحبشة على المملكة وليست اخبارهم واخبار استيلاء الفرس على البلد بعدهم مما نحن في صددنا فلا نطيل الكلام بذكرها ❻

حروف الهجاء (على ترتيب الججد)

الأورباوي	العربي الشمالي	العربي الجنوبي
.	ا	ا
b	ب	(١) ڤ ڤ
g	ج	ڭ
d	د	ڌ
d̥	ذ	ڏ
h	ه	ھ
w (u, u)	و	و
z	ز	ز
h̥	ح	ڇ
!	ط	ڙ
h̥	خ	ځ
z̥	ظ	(١) ڙ (١) ڙ ڙ
y (i, i)	ي	ي
k	ك	ڪ
l	ل	ل
m	م	(١) ڻ ڻ
n	ن	ڻ
s	...	(٢) ڙ
.	ع	و
g̥	غ	ڦ
f	ف	ڦ
s̥	ص	(١) ڙ ڙ
d̥	ض	ڙ
q	ق	ڦ
r	ر	(١) ڙ)
s̥	س	ڦ
z̥	ش	(١) ڙ (١) ڙ ڙ
t	ت	ڦ
l̥	ث	ڦ

- (١) هذه الصورة ترد غالبا في النقوش الحديثة ⑤
(٢) ليس لهذا الحرف مقابل في الحروف العربية والسين يقوم مقامه ⑥

لا حركة في كتابة النقوش ولا علامة للسكون او للتشديد فلا نعرف بتدقيق الهيئة
الحاصلة للكلمات بالاشكال والراجع انها كانت تطابق هيئة سائر اللغات الساميّة
ولا سيما هيئة العربي ⑤

ويُعبّر عن اتّحاد الفتحة والواو اي *aw* بحرف ① نحو *yawm* ④①
اليوم وكذلك عن اتّحاد الفتحة والياء بحرف ② نحو *bayt* ④② البيت ،
وربما يكون ③ علامةً لاشباع الكسرة وهو نادر نحو *sin* ④③ سين اسم اكبر
الهنتم ⑤ وقد تسقط الواو او الياء في الكتابة نحو ④③ وصوابه ④③ ، واما ① في آخر
جمع الافعال وفي آخر المضمرات فلا تسقط نحو ④③ *šatarū* سطورا ④③ *humū*
هم ⑤ وقد تقوم ④ مقام الفتحة او الكسرة نحو ④③ وصوابه *bin, ban* ④③
ابن وهذا في النقوش المعينية دون غيرها فإنها اقل ضبطاً من السبئية نحو
④③ ④③ ④③ مَلِكٍ مَعِين ⑤

كل كلمة يُفصل بينها وبين الكلمة التي تليها بسطر عامودي ④③ نحو ④③
④③ مَلِكٌ سَبَأٌ ، اذا دخل حرف ذو مقطع واحد (والمراد الحرف الدالّ على
معنى في غيره) نحو ③ او ① الخ فيكتب هذا الحرف متّصلاً بالكلمة الداخل عليها
نحو ④③ *wa'attar* وعثر وان كان الداخل على الكلمة حرفين او اكثر فالانفصال
نحو ④③ ④③ *waba 'attar* اي بحق عثر ⑤

لا علامة تدلّ على ان الحرف مشدّد ، وقد يكتب الحرف المشدّد مرتين كما
في لغات اوربا نحو ④③ *yumatti'* يُمَتّع وهذا في المعيني لا في
السبئي ⑤

ارقام الاعداد هي ① = | ، ② = || ، ③ = ||| ، ④ = |||| ، ⑤ = ④ = ④ وهو اول
كلمة ④④ خمس ، ⑥ = ⑤ وهو اول كلمة ④⑤ عشرة ، ⑦ = ⑥ وهو اول كلمة
④⑥ مئة ، ⑧ = ⑦ هو شطر حرف ④ (③) ، ⑨ = ⑧ وهو اول كلمة ④⑧
الف ⑤ وتسبق كل رقم علامة وهي ||| وتليه مثلها نحو ||| ④⑧ = ⑩ ⑤

حرف ٤ الساكن قد يتحد مع الحرف الذي يليه ويسقط في الكتابة فكلمة
X٤Π مثلا قد تكتب XΠ ولفظه *bill* (?) بنت ⑤

الضمير

الضمير المنفصل | الضمير المتصل

المفرد

المتكلم	٤٥ ana' انا (?)	٩- va (١)
المخاطب		
المخاطبة		
الغائب	٥٥ bu'a (ولم يرد في النقوش المعينية)	٥٥- bñ - في السبئي و
		٥٥- ðñ - في المعيني
	المعروفة	٥٥- bā -ها (ولم يرد في
الغائبة	٥٥ bi'a هي (ولم يرد في النقوش المعينية)	النقوش المعينية
	المعروفة	المعروفة

المثنى

المتكلمان		
المخاطبان	المخاطبتان	
الغائبان	الغائبتان	
		٥٥- humay - (او) ٥٥- ٥٥
		humān وهو نادر)
		-هما، هذا في
		السبئي، وفي المعيني
		٥٥- sumān -

(١) لم يرد هذا الضمير إلا في بعض الأعلام المركبة نحو ⑤⑥⑦=معديكرب ⑤
ولا ريب في وجوده في اللغة فإنه موجود في سائر اللغات السامية ⑤

الجمع

		المتكلمون
		المخاطبون ٥ المخاطبات
٥٣٧- ٣٧- <i>humū</i> في	٥٣٧ <i>humū</i> في السبئي	الغائبون
السبئي وفي المعيني	(وفي المعيني ٥٣٨	
٥٣٨- <i>sumū</i> -هم	<i>sumū</i> [?]) هُم	
٤٧- <i>bunā</i> - هنّ (ولم يرد		الغائبات
في النقوش المعينية		
المعروفة)		

امثلة هذه المضمرات ، ٥٣٧ | ٥٣٧٣ هُم جدوا ، ٥٣٧٣ وفي المعيني
 ٤٧٣ *bin^ušū, bin^uhū* اينه ، ٤٧٣٣ كهبها ، ٥٣٧٣٣ *kull^uhumū* كلهم ،
 ٤٧٣٣٣٣ *maqābir^uhunā* مقابرهن ٥

إذا لحق حرف X بآخر الضمير الغائب المنفصل سواء كان مذكراً او مؤنثاً
 مفرداً او جمعاً افاد هذا اللحاق تأكيد معنى الضمير الأصلي اي الاشارة نحو
 ٥٣٧ *huwatū (hūt)* هو ذاته ٥٣٧ *hiyatī (hīt)* هي ذاتها ٥٣٧
 ٥٣٧٣ *humatū (?)* هم ذاتهم ٥٣٧٣ *'ulatū (?)* اولئك ذاتهم ٥ والاسم الذي يتبع
 هذا الضمير المؤكد يلحق بآخره ٤ *ān* وهو اداة التعريف تقوم مقام لام
 التعريف ٥

امثلتها ، ٥٣٧ | ٥٣٧٣ *huwatū kufrān* هذه الكفارة ذاتها ، ٥٣٧ |
 ٥٣٧٣٣٣ *hiyatī makānatān* هذا المكان ذاته ، ٥٣٧ | ٥٣٧٣٣٣
'awlādān اولئك الاولاد ذاتهم ٥

اسماء الاشارة هي ٥٣٧ *bi'a* هو ٥٣٧ *hi'a* هي والفرق بين المذكر والمؤنث
 انما في اللفظ لا في الكتابة ، ٤٧ *dān* هذا ٥٣٧ *dāl* هذه (واصله ٥٣٧٣
'elān اولئك ، ويلحق ٤ التعريف آخر الاسم وقد يُقَدَّم هذا نحو ٥٣٧٣٣٣٣ *hagarān dān* ٥

امثلتها ، 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 هذه المدينة ، 'elān 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 اولئك الكور ⑤ ويحيى 𐎠𐎡𐎢𐎣 موجزاً اي 𐎠𐎡𐎢𐎣, 𐎠𐎡𐎢𐎣 وكذلك 𐎠𐎡𐎢𐎣 وبالإيجاز 𐎠𐎡𐎢𐎣 ويُفيد هذا اسم الإشارة الموحز النسبة بمعنى من أو صاحب نحو 𐎠𐎡𐎢𐎣 من هران أو صاحب هران ، 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 من بني مرثد ويختص هذا بالسبئي ، ويدل أيضاً على مادة الشيء نحو 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 (هذا) الثور من ذهب ، ويكون أيضاً 𐎠𐎡𐎢𐎣 (ومثله 𐎠𐎡𐎢𐎣) اسماً موصولاً بمعنى الذبن (الذي) نحو 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 الاوثان التي بين النخلين ⑤ وتلحق 𐎠𐎡𐎢𐎣 اداة التأكيد اي 𐎠𐎡𐎢𐎣 ومعناه الإشارة نحو 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 هذه المدين وفي المعيني 𐎠𐎡𐎢𐎣 ⑤ وقد يرد في النقوش السبئية الحديثة جداً 𐎠𐎡𐎢𐎣 عوض 𐎠𐎡𐎢𐎣 اي 𐎠𐎡𐎢𐎣 وهو يتبع الاسم المشار اليه نحو 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 اولئك الأمراء ⑤

الموصول ، 𐎠𐎡𐎢𐎣, 𐎠𐎡𐎢𐎣 الذي وتوافقه ذو الطائية ، ولعله في المعيني 𐎠𐎡𐎢𐎣 'an أيضاً ، 𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 التي 𐎠𐎡𐎢𐎣 الذي ⑤ وهذا الأخير يحيى في السبئي بمعنى المفرد ، ثم 𐎠𐎡𐎢𐎣 الذي ⑤ وإذا كانت الصلة جملةً يسقط الموصول قبلها نحو 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 | 𐎠𐎡𐎢𐎣 بعد المصيبة (التي) حدثت ⑤

والاسم السابق لهذه الجملة لا يقبل أداة التنكير اي -𐎠𐎡𐎢𐎣- ، و 𐎠𐎡𐎢𐎣 يطابق ما العربيّة بمعنى شيء غير محدد وقد يحيى زائداً مثل ما الرائدة وهذا في بعض الاعلام نحو 𐎠𐎡𐎢𐎣 (𐎠𐎡𐎢𐎣 'abi-mā 'atlar ⑤

اسم الاستفهام لم يرد في النقوش المعروفة الى الآن والراجع انه كان 𐎠𐎡𐎢𐎣 man للاشخاص و 𐎠𐎡𐎢𐎣 للاشياء كما في العربي ⑤

الفعل

الفعل اما بسيط وهو الاصل أو مزيد والزيادة حرف يلحق اوله كما في العربي ، والافعال الواردة في النقوش انما هي في الغيبة فقط دون الخطاب والتكلم ⑤

الفعل البسيط على ثلاثة أقسام ، القسم الأول نحو $1X\phi$ *qatala* (أو *qatila* أو *qatula* أو *qutila*) قَتَلَ واسم الفاعل $1X\phi$ *qatil* ولعله في غير المتعدي *qatil* قاتل وقَتِل *qatil* ☞ مثاله ، $\phi\psi\pi\alpha\delta\phi\psi\pi\alpha$ هذا الفرس وراكبه ، والمفعول $1X\phi\delta$ *maqtul* وهو كثير في الأعلام المنقولة نحو $\delta\phi\psi\pi$ مسعود ، والمصدر $1X\phi$ *qatl* قَتَلَ على الأكثر ☞ والقسم الثاني نحو $1X\phi$ *qattala* قَتَّل بتشديد X على وزن فَعَّل والتشديد انما يُنتج من الشبه بالعربي وبسائر اللغات السامية اذ لا علامة له كما سبق ، واسم الفاعل $1X\phi\delta$ *muqattil* مُقَتِّل والمفعول *muqattal* مُقَتَّل والمصدر $1X\phi X$ *taqtil* تقتيل أو $X1X\phi X$ *taqtilat* تقتلة أو $1X\phi$ *qittal* (?) قِتَالَ والقسم الثالث $1X\phi$ *qatala* على وزن فاعَل موافقا لِقَاتَلَ في العربي ، ولا نعرف لهذا القسم مثالا احيداً لعدم الحركات في الكتابة ويحتل ان يكون من هذا القبيل $\phi\psi$ *bāwara* حاور ومعناه أجابه في دعائه و $\pi\psi$ *bāra* حارب ، واسم الفاعل $1X\phi\delta$ *muqatil* مُقَاتِل والمفعول *muqatal* مُقَاتَل والمصدر $1X\phi$ *qital* قِتَالَ غير ان كل هذا بالتخمين لا بالتحقيق لعدم الحركات كما مرَّ ☞

والفعل المزيد ينقسم الى ثلاثة اقسام والقسم الاول ما يلحق أول الفعل الأصلي حرف ψ في السبئي وحرف δ في المعيني ومثله في القتباني والحضرمي ويقابل هذا في العربي افعَل ، ومثاله $\delta\psi\psi\delta$ أو $\delta\psi\psi\delta$ احدث والأصلي $X\psi\psi$ حدث ، واسم الفاعل $1X\phi\psi\delta$ *muhaqtal* في السبئي أو $1X\phi\delta\delta$ *muṣaqtal* في المعيني مُقَتِّل نحو $\delta\psi\pi\psi\delta$ *muḥab'is* مُسَيِّئ (مُبْئِس) $\pi\psi\delta$ ((تقي ، والمصدر $1X\phi\delta$ أو $1X\phi\psi$ *biqtāl*, *haqtilat* $X1X\phi\delta$ أو $X1X\phi\psi$ *saqtilat*, *siqtāl* اِقْتَالَ ☞

وفي القسم الثاني يزداد X في الأقسام الثلاثة الأصلية المنجدة وفي الأول منها تقع الزيادة بعد الحرف الأول لا قبله مطابقا للعربي نحو $1XX\phi$ *qatalala* (*iqatalala*) اِقْتَتَلَ على وزن افتعل ، واسم الفاعل $1XX\phi\delta$ *muqtatil* مُقْتَتِل والمفعول *muqtatal* نحو $\phi X\psi\delta$ *muṣtara'* مورد المواش (?) ☞ وفي القسم الثاني يلحق X بأول الفعل وكذلك في الثالث على وزن تَفَعَّل وتَفَاعَلَ نحو $\psi\psi X$

tanaḍḍara تنذر $\text{X} \Pi \text{X}$ *tabāraka* تبارك واماصدر $1\text{X}\phi\text{X}$ *taqathul* على وزن
تَفَعَّلَ في الثاني و *taqātul* على وزن تَفَاعَلَ في الثالث ، وفي بعض الافعال يزداد
حرف ٤ في اولها اي $1\text{X}\phi\text{L}$ *naqatala* (*inqatala*) على وزن اِنْفَعَلَ نحو
 $1\phi\psi\text{L}$ *naḥaqala* ⑤

وفي القسم الثالث يلحق XH اول الفعل الاصلي اي $1\text{X}\phi\text{X}\text{H}$ *sataqtala*
(*'istaqtala*) على وزن اِسْتَفْعَلَ نحو $\text{H}1\phi\text{X}\text{H}$ *ṣatamala'a* طلب ان يمتنع ، وهذا
ايضا مطابق للعربي كما لا يخفى ⑤

وليس للفعل الرباعي أثرٌ في النقوش الا فعل $\text{L}\phi\text{H}\phi$ *fa'mana* في المعيني
غير ان الاعلام المنقولة من مثل هذه الافعال وهي كثيرة تُوهم ان الفعل الرباعي
كان شائعا في اللغة ⑤

تصريف الفعل

الماضي

المفرد	المثنى	المجموع
الغائب $1\text{X}\phi$ <i>qatala</i> (<i>qatila</i> <i>qatila</i> <i>qatila</i>) $\text{q}\text{ṭ}\text{ṭ}\text{ṭ}$ $\text{q}\text{ṭ}\text{ṭ}\text{ṭ}$	$qatalay$ (<i>qatila</i> , $\text{?}1\text{X}\phi$ $qatulay$, <i>qutila</i>) $qatalalay$ (<i>qatil.</i> , $\text{?}1\text{X}\phi$ $qatul.$, <i>qutilatay</i>) $\text{q}\text{ṭ}\text{ṭ}\text{ṭ}$ $\text{q}\text{ṭ}\text{ṭ}\text{ṭ}$	$qatalū$ (<i>qatilū</i> , <i>qa-</i> $\text{?}1\text{X}\phi$ <i>tulū</i> , <i>qutilū</i>) $\text{q}\text{ṭ}\text{ṭ}\text{ṭ}$ $\text{q}\text{ṭ}\text{ṭ}\text{ṭ}$
الغائبة $\text{X}1\text{X}\phi$ <i>qatalat</i> (<i>qatilat</i> <i>qatulat</i> <i>qutilat</i>) $\text{q}\text{ṭ}\text{ṭ}\text{ṭ}$ $\text{q}\text{ṭ}\text{ṭ}\text{ṭ}$		

		المخاطب
		المخاطبة
		المتكلم

أمثلة ، ᠮᠢᠭᠲᠠᠷ ᠰᠤᠷᠢᠭᠠ ᠪᠢᠨ ᠮᠠᠬᠤᠷᠠᠮᠢᠪᠤ ᠠᠨᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠨᠠᠶᠠᠶᠠ ᠰᠤᠲᠠᠷᠠᠨ ᠰᠤᠮᠤᠷᠤᠠ

المضارع

المفرد		المجموع	
المرفوع	المنصوب والمجزوم	المرفوع	المنصوب والمجزوم
الغائب	yaqtulu (١) 1Xϕ?	yaqtulū 1Xϕ?	yaqtulū 1Xϕ?
وفي السبئي ايضا	yaqtul (?) وفي السبئي ايضا	yaqtul (?) وفي السبئي ايضا	yaqtul (?) وفي السبئي ايضا
يقتل	41Xϕ?	41Xϕ?	41Xϕ?
	yaqtul ⁿ (?)	yaqtul ⁿ (?)	yaqtul ⁿ (?)
الغائبة	taqtulu 1XϕX	taqtulānan (r)	taqtulānan (r)
وفي السبئي ايضا	taqtul ⁿ 41XϕX		
المخاطب			
المخاطبة			
المتكلم			

إِلْحَاقُ النُّونِ بِتَخْتَصُّ غَالِبًا بِالسَّبْعِي ۝

تصريف الفعل لمزيد لا يفارق تصريف الفعل المجزئ عن الزيادة ٥

(١) لعله كانت تملحيثته *yegatel* موافقا للحبشي القديم وكذلك *teqatel* الخ ٥

(۲) في الكتابة لا فرق بين المذكر ومؤنث ۞

الأفعال التي أولها ① يسقط فيها هذا الحرف في المضارع مطابقا للعربي نحو ①(④ وفي المضارع ④(④ yarid مثل ورد 'يرد' ولا يسقط في بعض الأعلام المنقولة نحو ④(④ ويضاهيه في العربي نحو يوجل مضارع وجل وشبهه ④ والفعل المزيد بالمحاق X في أوله على وزن كَفَعَلَ وَتَفَاعَلَ يسقط فيه حرف ① في الكتابة والأرجح ان يكون حينئذ حرف X مشددا نحو ④(④ وثق ④(④ 'ittalaqa ④(④ ويسقط ① في المصدر ويلحق آخره X مطابقا للعربي نحو ④(④ wa'ada وعد ④(④ idat عدة ④

الفعل الاجوف لا فرق بينه وبين الاجوف العربي الا في مضارع المزيد نحو ④(④ lāba ④(④ تاب ④(④ tawwaba ④(④ ثوب ④(④ baṭābu ④(④ اذاب وفي المضارع ④(④ yuḥalīb يثيب، وكذلك ④(④ šāma ④(④ šayyama وما يشابهها ④(④ الأفعال المعنلة اي التي آخر حروفها ① او ④ ليس فيها شذوذ وقد يسقط هذان الحرفان في الكتابة نحو ④(④ عوضا عن ④(④ بنى وهذا نادر جدا ④

في الفعل الذي اول حروفه ④ قد يتحد هذا الحرف مع الحرف الذي يليه نحو ④(④ yuṣakkir بدل ④(④ yuṣankir والفعل الاصلي ④(④ ④

الاسم

لا نعرف هيئة الاسماء بالتدقيق لعدم الحركات والسكون والتشديد في كتابة النقوش و ④(④ مثلا يحتمل ان تكون هيئته الصحيحة قَتَلَ او قَتَلَ او قَتَلَ او قَتَلَ او قَتَلَ او قَتَلَ وقس عليه، غير ان الراجح ان الاسماء كانت توافق في هيئتها اسماء سائر اللغات السامية ولا سيما هيئة الاسماء العربية؛ وتنقسم الاسماء على قسمين فالاول يشمل الاسماء البسيطة اي التي لا زيادة حرف في أولها او في آخرها ما عدا تاء التانيث، وصيغ هذه الاسماء المانوسة في الاكثر هي التالية ④

- (١) *qatal* نحو $\text{H}(\text{H})\text{faraš}$ فرس
 (٢) *qatil* $\text{K1}\text{š}$ مَلِك
 (٣) *qatul* 17 رَجُل
 (٤) *qital* HHH عَنَب
 (٥) *qitil* $\text{1H}\text{H}$ إِبِل
 (٦) *qatl* والمؤنث *qallat* ، $\text{H}(\text{H})\text{H}\text{1}\text{H}$ برق بعلة
 (٧) *qitl* ومؤنث *qillat* ، 17 رَجُل XKH بَرَكَة
 (٨) *qutl* والمؤنث *qutlat* HHH ثَمُن XHH تَرْعَة (اسم مكان)
 (٩) *qatāl* HHH ثَوَاب
 (١٠) *qitāl* HHH حَار
 (١١) *qutāl* $\text{H}\text{1}\text{H}$ غَلَام
 (١٢) *qātil* (اسم الفاعل كما سبق) والمؤنث *qātilat* نحو $\text{X}\text{H}\text{H}\text{H}$ مصيبة
 (١٣) *qatīl* بمعنى اسم المفعول نحو $\text{1X}\text{H}$ *qatīl* مقتول ، وصفة نحو HHH
ba'id بعيد ، واسمٌ نحو $\text{X}\text{H}\text{1}\text{H}$ زيادة X خليفة أى عامل ولاية
 (١٤) *qutayl* للتصغير وهو كثير في الاعلام نحو $\text{H}\text{H}\text{1}\text{H}$ سُلَيْم
 والقسم الثاني يشمل الاسماء التي زيد في أولها او في آخرها حرف والمزيد في اوله اما بحرف H نحو $\text{H}\text{H}\text{H}\text{H}$ *iqtalun* اي اصبع ، او $\text{H}\text{H}\text{H}\text{H}$ *'aqtal* نحو $\text{H}\text{H}\text{H}\text{H}$ أَصْنَع اي الأشد وهذا كثير في الاعلام (اسم التفضيل) ، او بحرف š نحو *maqtīl* او *miqtāl* HHH مغرب HHH هَيْكَل ، وبناء التأنيث $\text{X}\text{H}\text{H}\text{H}$ *matābat* مشابهة
 والمزيد في آخره على ثلاثة ضروب ويزاد في الاول حرف H *ān* نحو HHH *dubirrān* اسم مكان وهو معرّف ويقع ايضا في بعض المصادر نحو HHH وهو غير معرّف ويتقبل š التنكير ، ويزاد في الضرب الثاني H *āw* نحو HHH *qarnāw(-naw)* عاصمة مملكة معين ، ويزاد في الثالث H وبأداة التعريف H *iyān* نحو HHH كَلِي وبناء التأنيث $\text{X}\text{H}\text{H}\text{H}$ كلية

الاسم اما مذكر او مؤنث وعلامة التأنيث في الأكثر حرف X نحو HHH HHH مشرقى
 اي شرقى $\text{X}\text{H}\text{H}\text{H}$ مشرقية اي شرقية ، والاسم اما مفرد او مثني او مجموع ،

وعلاوة المثنى كان في الاصل اy ثم زيد فيه ه قبل ف صار في المعيني اه
ānay وفي السبئي ه ān (āmī?) مثالها ، mā'liyānay المحلان العاليان
في المعينتي و هه | هه | hān namirān القمران الاثنان في السبئي ، اذا كان
الاسم المثنى معرفة يلحق آخره هه hān وهذه الزيادة تقوم مقام أداة التعريف نحو
هه | هه bayna mahfadaybān بين المجادلين (البرجين) ومثله في
السبئي نحو هه | هه البيتان الاثنان ه

الجمع اما سالم او مكسّر ، ففي السالم يلحق آخر الاسم بـ والراجع ان حركاته كانت توافق حركات العربي اي āna- في الرفع و īna- في الجر والنصب ، وفي المضاف يلحق ؟ نحو ؟؟ | ؟؟ | ؟؟؟ (اي ما دامت الارض والسما) ، الجمع السالم كثير في الصفات وفي اسمي الفاعل والمفعول واما سائر الاسماء فهو نادر فيها للغاية ، والاسماء المؤنثة التي آخرها X لا فرق فيها بين المفرد والجمع في الكتابة لا في اللفظ على الأرجح فكلمة X10Π مثلا يكون لفظها في المفرد ba'lat بَعْلَة وفي الجمع ba'tāt بَعَلَات وقد يلحق هذا X حرف ؟ نحو ؟X وهو اداة التأكيد كما سيأتي ⑤

الجمع المكسر شائع في الاسماء وامثلته المأنوسة هي التالية

(١) *'uṣūd* ٱٲٲٲ *qutūl* والمفرد *'aṣd* الجنديّ العسكريّ

(ر) *quṭṭāl* ۞ *šurrāk* الشُرَكَاء

‘ XΠῖ)Γ ‘ ⬢)⬢ harāyif ⬢ῖ)⬢ qalayil, qatāyilat (ف

جربة مزارع *garāyibal*

(٤) *'adāwimat* ጸዕዳዊልል العييد والمفرد ጸዕዳዊልል

٥) qutalāw ①②③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿ 𐎠 𐎡 𐎢 𐎣 𐎤 𐎥 𐎦 𐎧 𐎨 𐎩 𐎪 𐎫 𐎬 𐎭 𐎮 𐎯 𐎰 𐎱 𐎲 𐎳 𐎴 𐎵 𐎶 𐎷 𐎸 𐎹 𐎺 𐎻 𐎼 𐎽 𐎾 𐎿 𐏀 𐏁 𐏂 𐏃 𐏄 𐏅 𐏆 𐏇 𐏈 𐏉 𐏊 𐏋 𐏌 𐏍 𐏎 𐏏 𐏐 𐏑 𐏒 𐏓 𐏔 𐏕 𐏖 𐏗 𐏘 𐏙 𐏚 𐏛 𐏜 𐏝 𐏞 𐏟 𐏠 𐏡 𐏢 𐏣 𐏤 𐏥 𐏦 𐏧 𐏨 𐏩 𐏪 𐏫 𐏬 𐏭 𐏮 𐏯 𐏰 𐏱 𐏲 𐏳 𐏴 𐏵 𐏶 𐏷 𐏸 𐏹 𐏺 𐏻 𐏼 𐏽 𐏾 𐏿 𐐀 𐐁 𐐂 𐐃 𐐄 𐐅 𐐆 𐐇 𐐈 𐐉 𐐊 𐐋 𐐌 𐐍 𐐎 𐐏 𐐐 𐐑 𐐒 𐐓 𐐔 𐐕 𐐖 𐐗 𐐘 𐐙 𐐚 𐐛 𐐜 𐐝 𐐞 𐐟 𐐠 𐐡 𐐢 𐐣 𐐤 𐐥 𐐦 𐐧 𐐨 𐐩 𐐪 𐐫 𐐬 𐐭 𐐮 𐐯 𐐰 𐐱 𐐲 𐐳 𐐴 𐐵 𐐶 𐐷 𐐸 𐐹 𐐺 𐐻 𐐼 𐐽 𐐾 𐐿 𐑀 𐑁 𐑂 𐑃 𐑄 𐑅 𐑆 𐑇 𐑈 𐑉 𐑊 𐑋 𐑌 𐑍 𐑎 𐑏 𐑐 𐑑 𐑒 𐑓 𐑔 𐑕 𐑖 𐑗 𐑘 𐑙 𐑚 𐑛 𐑜 𐑝 𐑞 𐑟 𐑠 𐑡 𐑢 𐑣 𐑤 𐑥 𐑦 𐑧 𐑨 𐑩 𐑪 𐑫 𐑬 𐑭 𐑮 𐑯 𐑰 𐑱 𐑲 𐑳 𐑴 𐑵 𐑶 𐑷 𐑸 𐑹 𐑺 𐑻 𐑼 𐑽 𐑾 𐑿 𐒀 𐒁 𐒂 𐒃 𐒄 𐒅 𐒆 𐒇 𐒈 𐒉 𐒊 𐒋 𐒌 𐒍 𐒎 𐒏 𐒐 𐒑 𐒒 𐒓 𐒔 𐒕 𐒖 𐒗 𐒘 𐒙 𐒚 𐒛 𐒜 𐒝 𐒞 𐒟 𐒠 𐒡 𐒢 𐒣 𐒤 𐒥 𐒦 𐒧 𐒨 𐒩 𐒪 𐒫 𐒬 𐒭 𐒮 𐒯 𐒰 𐒱 𐒲 𐒳 𐒴 𐒵 𐒶 𐒷 𐒸 𐒹 𐒺 𐒻 𐒼 𐒽 𐒾 𐒿 𐓀 𐓁 𐓂 𐓃 𐓄 𐓅 𐓆 𐓇 𐓈 𐓉 𐓊 𐓋 𐓌 𐓍 𐓎 𐓏 𐓐 𐓑 𐓒 𐓓 𐓔 𐓕 𐓖 𐓗 𐓘 𐓙 𐓚 𐓛 𐓜 𐓝 𐓞 𐓟 𐓠 𐓡 𐓢 𐓣 𐓤 𐓥 𐓦 𐓧 𐓨 𐓩 𐓪 𐓫 𐓬 𐓭 𐓮 𐓯 𐓰 𐓱 𐓲 𐓳 𐓴 𐓵 𐓶 𐓷 𐓸 𐓹 𐓺 𐓻 𐓼 𐓽 𐓾 𐓿 𐔀 𐔁 𐔂 𐔃 𐔄 𐔅 𐔆 𐔇 𐔈 𐔉 𐔊 𐔋 𐔌 𐔍 𐔎 𐔏 𐔐 𐔑 𐔒 𐔓 𐔔 𐔕 𐔖 𐔗 𐔘 𐔙 𐔚 𐔛 𐔜 𐔝 𐔞 𐔟 𐔠 𐔡 𐔢 𐔣 𐔤 𐔥 𐔦 𐔧 𐔨 𐔩 𐔪 𐔫 𐔬 𐔭 𐔮 𐔯 𐔰 𐔱 𐔲 𐔳 𐔴 𐔵 𐔶 𐔷 𐔸 𐔹 𐔺 𐔻 𐔼 𐔽 𐔾 𐔿 𐕀 𐕁 𐕂 𐕃 𐕄 𐕅 𐕆 𐕇 𐕈 𐕉 𐕊 𐕋 𐕌 𐕍 𐕎 𐕏 𐕐 𐕑 𐕒 𐕓 𐕔 𐕕 𐕖 𐕗 𐕘 𐕙 𐕚 𐕛 𐕜 𐕝 𐕞 𐕟 𐕠 𐕡 𐕢 𐕣 𐕤 𐕥 𐕦 𐕧 𐕨 𐕩 𐕪 𐕫 𐕬 𐕭 𐕮 𐕯 𐕰 𐕱 𐕲 𐕳 𐕴 𐕵 𐕶 𐕷 𐕸 𐕹 𐕺 𐕻 𐕼 𐕽 𐕾 𐕿 𐖀 𐖁 𐖂 𐖃 𐖄 𐖅 𐖆 𐖇 𐖈 𐖉 𐖊 𐖋 𐖌 𐖍 𐖎 𐖏 𐖐 𐖑 𐖒 𐖓 𐖔 𐖕 𐖖 𐖗 𐖘 𐖙 𐖚 𐖛 𐖜 𐖝 𐖞 𐖟 𐖠 𐖡 𐖢 𐖣 𐖤 𐖥 𐖦 𐖧 𐖨 𐖩 𐖪 𐖫 𐖬 𐖭 𐖮 𐖯 𐖰 𐖱 𐖲 𐖳 𐖴 𐖵 𐖶 𐖷 𐖸 𐖹 𐖺 𐖻 𐖼 𐖽 𐖾 𐖿 𐗀 𐗁 𐗂 𐗃 𐗄 𐗅 𐗆 𐗇 𐗈 𐗉 𐗊 𐗋 𐗌 𐗍 𐗎 𐗏 𐗐 𐗑 𐗒 𐗓 𐗔 𐗕 𐗖 𐗗 𐗘 𐗙 𐗚 𐗛 𐗜 𐗝 𐗞 𐗟 𐗠 𐗡 𐗢 𐗣 𐗤 𐗥 𐗦 𐗧 𐗨 𐗩 𐗪 𐗫 𐗬 𐗭 𐗮 𐗯 𐗰 𐗱 𐗲 𐗳 𐗴 𐗵 𐗶 𐗷 𐗸 𐗹 𐗺 𐗻 𐗼 𐗽 𐗾 𐗿 𐘀 𐘁 𐘂 𐘃 𐘄 𐘅 𐘆 𐘇 𐘈 𐘉 𐘊 𐘋 𐘌 𐘍 𐘎 𐘏 𐘐 𐘑 𐘒 𐘓 𐘔 𐘕 𐘖 𐘗 𐘘 𐘙 𐘚 𐘛 𐘜 𐘝 𐘞 𐘟 𐘠 𐘡 𐘢 𐘣 𐘤 𐘥 𐘦 𐘧 𐘨 𐘩 𐘪 𐘫 𐘬 𐘭 𐘮 𐘯 𐘰 𐘱 𐘲 𐘳 𐘴 𐘵 𐘶 𐘷 𐘸 𐘹 𐘺 𐘻 𐘼 𐘽 𐘾 𐘿 𐙀 𐙁 𐙂 𐙃 𐙄 𐙅 𐙆 𐙇 𐙈 𐙉 𐙊 𐙋 𐙌 𐙍 𐙎 𐙏 𐙐 𐙑 𐙒 𐙓 𐙔 𐙕 𐙖 𐙗 𐙘 𐙙 𐙚 𐙛 𐙜 𐙝 𐙞 𐙟 𐙠 𐙡 𐙢 𐙣 𐙤 𐙥 𐙦 𐙧 𐙨 𐙩 𐙪 𐙫 𐙬 𐙭 𐙮 𐙯 𐙰 𐙱 𐙲 𐙳 𐙴 𐙵 𐙶 𐙷 𐙸 𐙹 𐙺 𐙻 𐙼 𐙽 𐙾 𐙿 𐚀 𐚁 𐚂 𐚃 𐚄 𐚅 𐚆 𐚇 𐚈 𐚉 𐚊 𐚋 𐚌 𐚍 𐚎 𐚏 𐚐 𐚑 𐚒 𐚓 𐚔 𐚕 𐚖 𐚗 𐚘 𐚙 𐚚 𐚛 𐚜 𐚝 𐚞 𐚟 𐚠 𐚡 𐚢 𐚣 𐚤 𐚥 𐚦 𐚧 𐚨 𐚩 𐚪 𐚫 𐚬

(٦) 'aqtul, 'aqtūl (?) اقْتُلْ اَلْجَمِيْر

(v) 'aqtāl ʾaṣḥar ʾalmār اشمار والمفرد ʾaṣḥar ʾalmār (شمر ، وهو كثير

(^) 'aqtilat X(◇)ዳታ 'asrifat السنون والمفرد ◇)ሆ barif

mašna' مَشْنَأٌ واطفرد *masāmi'* مَسَامِي' *maqātīl*, *maqātīlat* (٩)

قَصْرٌ ، *mašāyimat* الولايات والمفرد

وربما لا تتعيّن هيئة الجمع المكسّر لعدم الاشكال و 1Xḥ مثلا يجوز ان يكون
qutāl, qitāl, qutul, qutl النخ ⑤

النكرة والمعرفة ، النكرة تُلحق بآخرها اداة التنكير اي -ḥ وهو يقوم مقام
التنوين نحو ḥḥ1ḥ ملك ، وقد تلحق بالاعلام المنقولة ايضا نحو ḥḥ3ḥ حاشد ،
ويحتمل ان يكون من هذا القبيل في العربي فم بدل فو... ⑤

والمعرفة تلحق بآخرها اداة التعريف اي ḥ ā وهو يقوم مقام لام التعريف
ولا يقبل هذه اداة التعريف الاسم المضاف او المتصل بمُضمر موافقا للعربي فيقال
مثلا ḥḥ1ḥ الملك و ḥ1ḥ | ḥḥ1ḥ | ملك المدينة ، ḥḥ1ḥ مدينته وقس
عليه ، ولا يقبله ايضا الاسم الذي تُتبعه جملة هي صلة موصول محذوف نحو
ḥḥ1ḥ | ḥḥ1ḥ | بعد المصيبة (التي) حدثت ، وكل هذا قياسيّ وزد عليه
اسماء فصول السنة فانها لا تقبل اداة التعريف خلافا للعربي نحو ḥḥ1ḥ الصيف
ḥḥ1ḥ الربيع النخ ، وفي المتنّى يقوم ḥḥ مقام ḥ كما سبق ⑤

لا نعرف تصريف الاسماء لعدم الاشكال في النقوش والراجع انه كان يطابق
التصريف العربي فكان بالضمة في الاسم المرفوع وبالكسرة في المجرور وبالفتحة
في المنصوب هذا في المتمكن امكن واما المتمكن غير امكن فلا يقبل اداة التنكير اي
-ḥ كما لا يقبل مثلها التنوين في العربي ولعله كان يشابه العربي في التصريف
ايضا ، والمتمكن غير امكن كثير في الاعلام التي على وزن فَعَلَ او يَفْعَل نحو شَمَرُ
او يَسَلَم وفي الاسماء المركبة تركيب مزج نحو ḥḥ1ḥ حضرموت واسم
التفضيل وبعض المجموع المكسرة وغير هذه الاسماء وهذا كله مطابق للعربي ⑤

الاسماء الشاذة

الاسماء الشاذة الاكثر استعمالا هي التالية ، ḥḥ1ḥ اب ḥḥ1ḥ ج ḥḥ1ḥ 'abāb نحو
ḥḥ1ḥ 'abāb'humū اباؤهم والمضاف ḥḥ1ḥ 'abābay ، ḥḥ1ḥ 'ab نحو ḥḥ1ḥ

'aḥaybū ʔḥ (وفي المعيني - ʔḥ) ʔḥaybū ʔḥ 'aḥibū ʔḥaybū ʔḥ 'aḥūbū ʔḥaybū ʔḥ
 أخواته وايضا ʔḥaybū ʔḥ إخوة ʔḥ والكثير فيه ʔḥaybū ʔḥ ج ʔḥaybū ʔḥ
 'il'ila' والمضاف ايضا ʔḥaybū ʔḥ والمؤنث ʔḥaybū ʔḥ او ʔḥaybū ʔḥ 'il'ila',
 bin ʔḥ ابن ج المضاف ʔḥaybū ʔḥ في المعيني وفي السبئي ʔḥaybū ʔḥ وفي الجر
 ʔḥaybū ʔḥ وفي غير المضاف ʔḥaybū ʔḥ في الرفع ʔḥaybū ʔḥ في الجر والنصب
 ومثنى المضاف ʔḥaybū ʔḥ ومؤنث ʔḥaybū ʔḥ ابنة ولا فرق في الكتابة بين المفرد
 والجمع وانما الفرق في اللفظ فيكون bint ʔḥ في المفرد و ʔḥaybū ʔḥ في الجمع ʔḥaybū ʔḥ
 اليد ج ʔḥaybū ʔḥ او ʔḥaybū ʔḥ 'aydāw, 'aydāw ʔḥaybū ʔḥ اياد يهم ʔḥaybū ʔḥ
 اليوم ج المضاف ʔḥaybū ʔḥ و ʔḥaybū ʔḥ 'aydāw ʔḥaybū ʔḥ ايام ʔḥaybū ʔḥ في المعيني
 ʔḥaybū ʔḥ في السبئي السماء ʔḥaybū ʔḥ في المعيني ʔḥaybū ʔḥ (māw?) māw ʔḥ
 في السبئي الماء ʔḥ

النعث يتبع منعوته ويساويه في التذكير والتانيث وفي الافراد والتثنية
 والجمع مطابقا للعربي ʔḥ

اسماء العدد التي ورد ذكرها في النقوش هي ʔḥaybū ʔḥ واحد والمؤنث
 ʔḥaybū ʔḥ واحدة ʔḥaybū ʔḥ (ʔḥaybū?) ʔḥaybū ʔḥ اثنان والمؤنث ʔḥaybū ʔḥ
 (ʔḥaybū?) ʔḥaybū ʔḥ اثنان ʔḥaybū ʔḥ او ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ
 ʔḥaybū ʔḥ ثلاثة ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ اربعة ʔḥaybū ʔḥ
 ʔḥaybū ʔḥ خمسة ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ ستة ʔḥaybū ʔḥ
 ʔḥaybū ʔḥ سبعة ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ ثمانية ʔḥaybū ʔḥ
 عشرة ʔḥaybū ʔḥ من ١٠ الى ١٠٠ يلحق بآخرها ʔḥaybū ʔḥ في الرفع ʔḥaybū ʔḥ في الجر
 والنصب) نحو ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ
 ٥٠ وان كانت مضافة يلحق آخرها ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ
 ١٠٠ الف مثلا ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ ʔḥaybū ʔḥ

ليس لاسماء العدد الدالة على الترتيب كالثاني الثالث الخ اثر في النقوش
والراجع انها كانت على صيغة قاتل كما في العربي ، وورد من الاعداد المكسرة
818 *tult* ثُلْتُ و 488 *lumn* ثُمْن ⑤

الحرف

حروف الجر ، *bi (ba)* 𐤁𐤁 وياقي تارةً على حدثه وتارةً بالحق 𐤁 بآخره اي
bin 𐤁𐤁 وله معنيان الاول يوافق معنى الباء او في والثاني يوافق معنى من
وعن في العربي ⑤

1 وبالحق 𐤁 (كما مر في 𐤁) *lan, lin* 𐤁1 وهو لام الجر في السبئي وموصول
حرفي في المعيني يدخل على الفعل ⑤

𐤁 *ka, ki* وبالحق 𐤁 (كما مر في 𐤁 وفي 1) *ken* 𐤁𐤁 وهو في المعيني
بمعنى لام الجر وفي السبئي موصول حرفي يدخل على الفعل ⑤
bahag, biḡag 𐤁𐤁𐤁 لاجل ، وقد يكون موصولا حرفيا ⑤

bayna 𐤁𐤁 بين ⑤

ba'd 𐤁𐤁 بعد ⑤

bataḡt 𐤁𐤁𐤁 او *bin taḡt* 𐤁𐤁𐤁 تحت من تحت والاكثر فيه ان
يكون مضافا على صيغة الجمع اي *taḡtay* 𐤁𐤁𐤁𐤁 ⑤

waṣṭ 𐤁𐤁𐤁 وسط ⑤

ḡalf 𐤁1𐤁 او *bahalf, biḡalf* 𐤁1𐤁𐤁 خلف ⑤

min 𐤁𐤁 من ولا يأتي الا في النقوش السبئية الحديثة ⑤

𐤁𐤁 *'abr* او 𐤁𐤁𐤁 *ba'abr, bi'abr* لاجل ⑤

𐤁 او 𐤁𐤁 *'ad, 'adi* الى ، حتى الى ، وفي السبئي 𐤁𐤁 بمعنى في

(موافقا لعند؟) ⑤

ba'alay 𐤁1𐤁𐤁 فوق ⑤

𐤁𐤁 *'im* وفي السبئي 𐤁𐤁 *'iman* او 𐤁𐤁𐤁 *ba'im* مع ⑤

𐤁𐤁 *ḡayr* بلا بدون (غير) ⑤

✧ *fanwata* X٥٤٥ نحو ✧

(1٣٥) 1٣٥1 او ١1٣٥1 *liqabl, liqabluy* قبل ، من قبل ✧

✧ او ٤٤٥٣ ويستعمل غالبا في الجمع المضاف اي ١٤٤٥٣ وفي المعيني

٤٤٥٣ قدام ، أمام ✧

X٥٣X انظر ✧

عطف النسق والموصولات الحرفية وما يشابهها

✧ *'aw* ٥٣ وفي السبئي غالبا ✧ *fa'aw* ٥٣٥ او ✧

٥٣٥ *'id* اذا ✧

✧ *bi* ٣ وهو مختص بالمعيني دون السبئي يدخل على المضارع ومعناه حين ✧

٤٣٣ *bakan, bikan* لانه ومثاله ٤٣٣ | ٥٣٥٣٥ لانه خلصهم ✧

X٥٣٣ *badāt, bidāt* لانه ، كما ✧

٤٣٣ *bim* ان ✧

✧ *wa* و (اي واو العطف) ✧

٣٣٣ *bag, biḡag* ٤٣٣ *ḡagan* X٥٣٣٣ *ḡag dāt* من اجل

ان (كما) ✧

٤٥١ *yawma* يوم ✧

٤٣٣ *ka, ki* لكي ، حتى ، وهو مختص بالسبئي ✧

١ *li* ل الدالة على الدعاء ✧

١٣٣ *matay* متى ٤٣٣ (انظر وجه ١) ✧

✧ *fa* ف اي فاء العطف او الجواب ✧

١٣٥ *qabl* ١٣٥1 *liqabl* لانه ✧

X٥٣٣ *tahṭa* في ، تحت ✧

١ *ay* اداة التأكيد يلحق آخر الكلمة المؤكدة وهو مختص بالمعيني ✧

٤٤٥٣ *ba'dān* فيما بعد ✧

٥٣٣ *la'* لا ، ٤٣٣ *lam* لم ، يدخل على المضارع وهو نادر ✧

النقوش

رجل من بني عذران اسمه ربيبٌ يقدّم (١) وثنا لملقاه وهو الاله من آلهتهم
مستمتعا منه عافيةً وخصباً ويعده بأن يذبح له ذبيحةً في كل سنة ⑤

- ١ ① | ② | ③ | ④ | ⑤ | ⑥ | ⑦ | ⑧ | ⑨ | ⑩
- ٢ ⑪ | ⑫ | ⑬ | ⑭ | ⑮ | ⑯ | ⑰ | ⑱ | ⑲ | ⑳
- ٣ ㉑ | ㉒ | ㉓ | ㉔ | ㉕ | ㉖ | ㉗ | ㉘ | ㉙ | ㉚
- ٤ ㉛ | ㉜ | ㉝ | ㉞ | ㉟ | ㊱ | ㊲ | ㊳ | ㊴ | ㊵
- ٥ ㊶ | ㊷ | ㊸ | ㊹ | ㊺ | ㊻ | ㊼ | ㊽ | ㊾ | ㊿
- ٦ ① | ② | ③ | ④ | ⑤ | ⑥ | ⑦ | ⑧ | ⑨ | ⑩
- ٧ ⑪ | ⑫ | ⑬ | ⑭ | ⑮ | ⑯ | ⑰ | ⑱ | ⑲ | ⑳
- ٨ ㉑ | ㉒ | ㉓ | ㉔ | ㉕ | ㉖ | ㉗ | ㉘ | ㉙ | ㉚
- ٩ ㉛ | ㉜ | ㉝ | ㉞ | ㉟ | ㊱ | ㊲ | ㊳ | ㊴ | ㊵
- ١٠ ㊶ | ㊷ | ㊸ | ㊹ | ㊺ | ㊻ | ㊼ | ㊽ | ㊾ | ㊿

ريبب ابن (من آل) عذران قدّم (هذا) الوثن كما امره إلقاه رب
اوام بوحيه ان يقدسه (أ) في سهلهم ذو ردمان ⑤ (وذلك) لعافيتهم
ولعافية (لخصب) الاثمار والحصد التي في سهلهم ولعافية ارباب اهلهم
(وعافية) مواشيهم، و(كما امره) ان يذبح (او معناه وسيدبح لهذا) الوثن
مرة في السنة (في كل سنة) ذبيحة صحيحة انثى او ① ذكرا
وليحاج إلقاه (ربيبا او آله) ⑤.

(١) المراد بقولنا قدّم هو تقريب الشيء لآله خاصة بنية السجود
والتشكر ⑤

ابوكرب قائد جيوش شامر (او شمير) بن يهرعشر ملك سبأ يتقدم
لالمقاء تمثالا من فضة وتمثالين من ذهب لانه يرى من مرض عضال يانعام
المقاء ويسأله ان لا يزال منعما عليه وان يدفع عنه اعداءه ⑤

ᐱᐱᐱ... ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

وقتلوهم في وسط البحر، وجداً لانه من على ^{٢٥} عبده ابوكرب قُتل مقاتلين ثلاثة ضربت (وقتل) اثنين أخذوا (من) سبياً وغنما ارضاء، وليداوم المقاتلة على منته على عبده ابوكرب بقتل الأعداء وبالغنم اينما غزوا وساعدوا ربهم الملك وليسمع (لهم) نعمة ^{٣٠} ورضاء ربهم شامر (شمر) يهرعش ملك سبأ وذو ريدان ابن ياسر يهنعم ملك سبأ وذو ريدان ونعمته وليخلصهم من خسارة وآفة ومصيبة وشتيمة العدو، بحق المقاتلة ثلوان رب أوام ⑤

٣

يريم ايمن وبارج يكرحب سيّدا همدان يقدمان ستة تماثيل لالاهما تألب ريام الذي له مصلى في ترعة اثناءً عليه لسبب التسالم بين سبأ وقتبان وحضرموت وملوكهم وأهاليهم، وكان قد وقع هذا التسالم باشارتهما، ثم يطلبان من تألب ريام ان يُلطف باحسانه ملوك سبأ في الزمان الآتي وان يحامي اهلها ويهزم اعداءهما ⑥

① | X1H0H | 94n | nψ)49 | 7)n[0] | 48[9]h | 8)[9]

| 4n | 4Z

09404 | 88Z4H | 4818 | 908H | 4n0Z | 100h | 488[4

48100h | 4X8H | X0)X | 10n | 889) | n1hX | 0848[9Z

0)X | 10n | 889) | n1hX | 08489Z | 0840Z04 | 809

4884 | 4n | 489h | 8)9 | 8Xh0 | 8800 | 481H4n | X

4nX00 | X08)040 | 489)H0 | hnn | 818h | 49n

18n | 4080 | hXZ | 00n | 084n0Zh0 | 084h84h0

h | 8)9 | 040X0 | 4h84h0 | 4818h | 18 | 49n | 400h

0H | 94n0 | hnn | 818h | 04h)8h | 4884 | 4n | 489

Xh0 | 81H40 | 481H | X041 | 4818h | 0h00 | 489

Z00 | 8080 | h18n | 4h84h0 | 4818h | 49n | 8)9 | 8

489h | 8)9 | 0n840 | 889) | n1hX | 08489Z | 40

②

| Xዘበ | ወቃቃዎ | ወቃሃX)በ። | 1ሩ | X)ዳገወ | ነሃ1።ወ | ነ)ጋጸ[ወ 1፩
 ነወ]ሂክ | 1ቃሩXሐ
 ወሂክ | 1ቃሩXሐ | ነገሣ | ነXጌበሣ | ሩ1ቃ | ቃ።በ | ወ[ቃሃ 1፬
 [ነ]1የገ | በክ።ዳየ | ቃ።በ | ወቃሃነ
 | ቃቃቃዎ | ነXየነሃሃ | Xዘ | የቃዳበ | Xወቃ)ዘሣ | [ሩ1ቃ] 1፭
 1[ወቅክ | 1ሩ | የወወXሐ | Xዘበ
 የወ | ነ)ሣበበ | ወሃሂክ | ጋበ።በ | ቃሐየክ | ወ1በነ | XX[ቅቃወ 1፮
 ዳበጸወ | X።ጌX | 1ሩወ | ነሐበ
 | ወ)ሩጌX | Xዘበ | ቃቃቃዎ | ወሃሂክ1 | ቃሐየክ | ወ[ወሐየ] 1፯
 ወ | ነሣነጸ | ነበ | ሐነክቃ።
 ቃክ | ጋበ።በ | ነ።፱Xወ | ወክXጌሃ | ጋዘበ | ነ1ወሂ | ነበ።[ጌ] 1፱
 [ክበሐ] | ሩ1ቃክ | ወቃሃክ)
 | ነዳየ)ዘ | ጋበ።በ | ነየ1። | ነበ | Xበጌ | ወX1በ | Xዘበ[ወ] 2፡
 [1] | ወቃሃነ)ዳነሃ1
 | ነበዘ | ወክበሐወ | ክበሐ | ሩ1ቃክ | ወቃሃክ)ቃክ | የ1።በ | ቃ)ዘ 2፡
 [በ።]ጌክ
 ወ።ቃቅወ | ወክXጌሃዘ | ነ)ዘ | Xወሃበ | ወቃሃቃ።በ | ነ)ዘ።1 | ነ 2፡
 [።]Xፊ | ወሃዳ።በወ | ወሃX1በሣ | 1ሩ | ወዘበገወ | ነ1ቅሣ | ነበዘ 2፡
) | የነጸ | ወ)ሐየሃወ | ክበሐ | ሩ1ቃ | ነሃ1። | ወቃሃክ)ቃ1 | ወበ) 2፡
 ።ሐ1ወ | ቃዳየ | ነበ | ቃጸ)ሣወ | ቃቃየ) | ነበ | ሐቃጌክ | ነበበ 2።
 ወ | ጋበጸወ | ቃቅዳዳ | Xየገነቃወ | ቃXቃ።ነ | በ1ክX | ወቃሃዳ 2፣
 ቃቃየ) | በ1ክXበ | ወቃሃክነጌወ | ወቃሃ)ዘ | ነ።)ዘ 2፤

عليان نكفان وابناه شاعر أوتر ملك سبأ ويريم امن ملك سبأ قدّموا
 لحاميتهم تألب ريام رب ترعة: (هذه) ثلاثين تمثالا من ذهب جدّا (له) لانه

خَلَّصَهُمْ (أَنْعَمَ عَلَيْهِمْ) ^٤ تَأَلَّبَ مُكْمَلًا (مَانَحًا) كُلَّ شَيْءٍ ثَمِينٍ وَفَضَّةً حَصَلُوا عَلَيْهَا عَلَى وَجْهِ الْجَزِيَّةِ وَنَصَبُوا (وَأُحْدِثُوا؟) ^٥ وَحَمْدًا لَّانْهُ أَرْسَلَ لَهُ سَفَرَاءَ وَاعْطَى هَدَايَا جَدَرْتِ مَلِكُ حَبَشَتِ لَتَكُونَ مُوَاخَاةً مَعَهُ (بَيْنَهُمَا) وَاكْمَلَ تَأَلَّبَ هَذِهِ الْمَوَاخَاةَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ جَدَرْتِ وَقُودَادِ (جَاةِ الْبُرُوجِ؟) الْأَحْبَاشِ، وَ(سَبَبَ هَذَا التَّقْدِيمَ لَانَّهُمْ) حَكَمُوا (تَوَافَقُوا) اِنْ يَكُونُ (فِيهَا بَعْدَ) شَيْئًا وَاحِدًا حَرْبُهُمْ وَصَلَحُهُمْ ضَدَّ كُلِّ مَنْ يَعْصِي عَلَيْهِمْ، وَلَكِي حَقِيقَةً وَبِالْوَفَاءِ يَتَأَخَى سُلُوحِيْنَ وَزُرَيْرَانَ وَعَلْهَانَ وَجَدَرْتِ بِبِلَادِهِمْ كُلَّهَا، وَجَدًا لَّانْهُ اكْمَلَ مُوَاخَاتَهُمْ ^{١٥} مَعَ مَلِكِ حَبَشَةِ كَمَا اكْمَلَ مُوَاخَاتَهُمْ مَعَ يَدْعَابَ غِيلَانَ مَلِكِ حَضْرَمَوْتَ قَبْلَ هَذَا التَّقْدِيمِ، وَجَدًا لَّانْهُ أَنْجَى الْأَمْرَاءَ وَالْقُودَادِ (الْأَعْوَانَ) كُلَّهُمْ (الَّذِينَ) أَرْسَلَ اِنْسَانَ لِأَخِيهِ (بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ) فِي الْبَحْرِ وَالْبَرِّ، وَلِاجْلِ الْمُسَاعَدَةِ وَالْهَدَايَا كُلَّهَا (الَّتِي) أَرْسَلَ اِنْسَانَ لِأَخِيهِ (بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ)، وَجَدًا لَّانْهُ خَضَعَ (كَانَ شَاكِرًا؟) عَمِيَّانُسَ بْنِ سَنَحَانَ وَشَعْبَ (?) خَوْلَانَ فِي الْحَرْبِ الَّتِي تَصَدَّوْا لَهَا وَشَرَعُوا فِيهَا ضَدَّ اِرْبَابِهِمْ مَلُوكِ سَبَأَ، ^{٢٠} وَلَانَّهُمْ اعْطَوْا هَدَايَا (بِتَوَسُّطِ) شَابِيتِ ابْنِ (مِنْ آلِ) عَلْيَانَ لِأَجْلِ بَنِي ذُو رِيْدَانَ لِكِي يَسَاعِدُوهُمْ فِي الْحَرْبِ ضَدَّ اِرْبَابِهِمْ مَلُوكِ سَبَأَ، وَغَزَا (رَجَالُ) مِنْ اَشْعَبِ (?) لِلْمُسَاعَدَةِ مَعَهُمْ فِي هَذِهِ الْحَرْبِ ذَاتِهَا الَّتِي كَانُوا قَدْ تَصَدَّوْا لَهَا، وَهَزَمُوا الَّذِينَ مِنْ حَقْلَانَ وَخَرَّبُوا حَقُولَهُمْ كُلَّهَا، وَبَعْدَهُ تَكَفَّلُوا (تَرَاهَنُوا مَعَ) لَرَبِّهِمْ عَلْهَانَ مَلِكِ سَبَأَ وَارْسَلُوا ^{٢٥} رَهِيْنَيْنِ اِشْمُسَ ابْنِ (مِنْ آلِ) رِيَامَ وَحَارْثَا ابْنِ (مِنْ آلِ) يَدُومَ (أ) وَلَيْسَمَحَ لَهُمْ تَأَلَّبَ نِعْمَةً وَسَلَامًا مُوَافَقًا (مُقْتَضَى؟) وَلِيَكْسِرَ تَأَلَّبَ وَلِيَصْرَعَ عَدُوَّهُمْ وَشَائِئُهُمْ، بِحَقِّ تَأَلَّبِ رِيَامَ ⑤

٥

هَعَانَ اِشْوَاعَ وَابْنَاوَةَ كَرْبَعَتِ وَحَيَاوَةَ وَكَيْعَتِ بَنُو (مِنْ آلِ) يَدُومَ يَقْدَمُونَ لِتَأَلَّبِ رِيَامَ تَمَثَلًا جَدًا لِمُسَاعَدَتِهِ لَهُمْ فِي الْحَرْبِ وَيَطْلُبُونَ مِنْهُ اِنْ يَسْمَحَ لَهُمْ خَصْبَ اِثْمَارِ غَزِيرَةِ وَرَضَى اِرْبَابَهُمْ بَنِي هَمْدَانَ ⑤

(١) هَذَا الْمَوْضِعُ مِنَ النَّقْشِ مَلْتَبَسٌ كَمَا لَا يَجْفَى وَتَفَرَّقَتْ آرَاءُ الْمُسْتَشْرِقِينَ فِي حَقِيقَةِ مَعْنَاهُ وَلَا يَلِيْقُ اسْتِيفَاءُ الْمَسْأَلَةِ بِهَذَا الْمَكَانِ ⑤

୦	|	X୫୦୩)୪	|	୦୧୧୫୩୦	|	୦୦୪	|	୫୦୧	୧
୦୧୫୦୧	|	୫୫୧	|	୦୫୩	|	X୫୦୧୫୧୦	|	୫୦୧୫	୨
୫୫	|	X୦)X	|	୧୦୩	|	୫୫୧)	|	୩୧୫X	୩
୧୫୩	|	୦୧୫୫୫	|	୩୧୫X	|	୧୦୦	|	୫୧୫	୪
୧୦୦୦	|	୦୫୧୧୦୦୧	|	୦୧୧୫୫୫୩	|	୫୫୧			୫
୧୩	|	୧୫୦	|	୫୫୧)	|	୩୧୫X	|	୦୫୧)୫୫	୬
୫୦	|	୦୫୧୦	|	୦୫୧୫୫୫	|	୧୦୦୦	|	୫୫୧	୭
X୫୩	|	୫୫୧)	|	୩୧୫X	|	୫୦୫୦	|	୧୫	୮
୩	|	୦୫୧୫X୫	|	୫୧୫୫	|	୧୫୩	|	୦୫୧୧୦୧	୯
୫୫	|	୧୫	|	୫୩	|	୦୫୧୧୦୧	|	X୫୩୦	୧୦
୧୫	|	୫୧୧୦	|	୦୫୧୫)୫	|	୫୦୦୪୧	|	୦୫୩୫	୧୧
X	|	୦୫୧୫୦୫	|	୧୦	|	୫୫୫୧୦	|	୦X୩	୧୨
୧୫୫	|	୧୫୦	|	୦)୫୦	|	୫୫୫	|	୦)୦	୧୩
୩୧୫X	|	୦୫୧୫୦୫	|	୧୦	|	୦୫୧X୫୧୫୫୦	|	୦୫	୧୪
୫୦	|	୦୫୧୫୫)୫	|	୧୫୦	|	୫୦୫୫	|	)୫୫୫୦	୧୫
୩	|	୦୫୧୫)୫୫	|	୧୫୫	|	୦୫୧୫୦୫	|	୧୦	୧୬
୩୫୦	|	୦୫୦୦	|	୫୫୫୫	|	୦୫୧୫୩୦୫୦	|	୫୫୫୫	୧୭
୧୫୫୫୫୦	|	୦୫[୧୫୫୫୫୦]	|	୦୫୧୫)୫	|	୧୫	|	୫୦)୫୦	୧୮
		[୫୫୧)	|	୧୫X୩	|	୦୫୧୫	|	୫	୧୯

هعان اشوع وبنوه كربعشت وحيّاو وكيّعثت بنو (من آل) يدوم
 قدّموا لحاميتهم تآلب ريام ربّ ترعة هذا التمثال كما امر تآلب عبيده
 بني ^٥ (آل) يدوم بوّحيه ، (وهذا التقديم) لعافيتهم ولعافية الاولاد
 (الذين) انعم (?) بسهم عليهم تآلب ريام في بيت بني يدوم ولعافية
 عبيدهم، وهم جدوا قدرة تآلب ريام وجلالته لانه خلّصهم (مكملا)

كل امنية طلبوا منه ان يكملها ^{١٤} ولأنه خلّصهم (في) كل غزوة غزوا
لمساعدة ربهم علمان نهقان من (آل) بَتَعَ وهُمْدَان وليمنح لهم تألب ابكار(?)
الربيع والخريف في ارضهم (حقولهم) وولايتهم وليسمع لهم تألب
^{١٥} حصائد(?) واشمارًا وافرة (جيدة?) في ارضهم وولاياتهم، وليمنح لهم رضى
اربابهم بني (آل) همدان وشعبهم حاشد، وليجدل وليكسر وليصرع
كل عدوهم وشانئهم ومؤذيهم، بحق تألب ريام ٥

7 (معینہ)

ثواباً وابنه يجبران عن ابنية بنياها واصلاحات اصلحها في هيكل الاله
اسمه نكرح ويجعلان كل ما بنيا واصلحا في حمايته وفي حاية آلهة معين ويثمل
وهم عثتر شرقان (الشارق) وعثتر ذو قبض وودّ وعثتر ذو يهربق وسائرهم ضدّ
من جسر ان يجربها او يغيرها ⑤

አ ፡ ጋበጃ ፡ ገሃኝ ፡ አላሁ ፡ የኒበ ፡ ቋገሳ ፡ ስላበወ ፡ ገዢበወ፤
 ኔ ፡ ሠ)ሰላሰ ፡ ጸቃሰወ ፡ የኒበወ ፡ አገጽ ... ፡ ገሃ
 ፡ በዘብወ ፡ የገገወ ፡ ኒሠላኝ ፡ ጸላየበወ ፡ ዕቅድ ፡ ገሰ ፡ ቋገሳ
 ነወገ ... ኒቋገጥ ፡ ጸላየበወ ፡ ገሰላሰ ፡ ገሰ
 ፡ የጸገገወ ፡ (?) ጸባወገወ ፡ የበወገወ ፡ ቋገገወ ፡ ቋገገወ ፡ ኒበወገበ
 ገሰላሰ ፡ የገሰወ ፡ ኒሠላኝወ ፡ ኒጸላየበወ
 ፡ ኒጸቃሰወ ፡ አገጽ ፡ ኒወሰወ ፡ ኒበወገ ፡ ኒበ ፡ ...፡ ሁዕቅድ
 ወገ ፡ ኒበ ፡ ኒጸላየበወ ፡ የጸላየበወ ፡ የኒበወ
 ፡ ቋገገ ፡ ገዢበወ ፡ ሁዕቅወገ ፡ ሠ)ሰላሰ ፡ ገዢበወ ፡ ቋገገ ፡ ኒወሰ
 አ ፡ ቋገገወ ፡ ኒወሰ ፡ የገሰወ ፡ በወሰገገ ፡ ስላበወ
 ገዢወ ፡ ኒዕገገ ፡ ጸባወ ፡ ቋገገወገወ ፡ ቋገገወገ ፡ ጋበጃ ፡ ገሃ
 ሁዕቅወገ ፡ ጸባወገወ ፡ ሠ)ሰላሰወ ፡ ቋገገወ ፡ በወሰገገ ፡ ጸባ

የጌወ | X1ክ1ክ | 1ሩወ | 1ጸየወ | ነጋፋ | X1ክ1ክ | 1ሩወ | ቀ) v
 ዘ | 1ሩ | ነጋ | ወገወ | ክጋሐ | ጠጋጅክወ | ሐ1ፋክወ | የሃፋ
 | ፋጋጸጋ | ፋሐሃፋፋፋ | ነጋ | 1ጠXሂወ | የክፋክወ | ፋሐ)ሐኒ[ሐ]የ ለ
 ፋጸክ | Xፋየ | ፋፋ1ከወ

ثوابيل وابنه يسلم ابنا هنا آل دابر آل... وقفنا وبنينا وأحدثنا
 لنكرح حاميهما كل سقف (السقف كُتِّه) وخلال خشبة السقف (?) ورفعنا
 واصدحا كل ما خبل في الرواق (?) (او المُنْخَدَع ؟ (i)) (الذي في مُصَلَّى) الحامي...
 من الاواح (?) ومن خشب وبلق (رخام) ونجارة (?) وارتشاد (?)
 وزلتني (?) السرواق (?) (او المُنْخَدَع ؟) (الذي في المصلى) والخشبة من تحت (?)
 ومن قُبْل (?) (كان قد؟) خبل بسقف... من الواح وكان الوقف
 والتجديد والمباني واصلاح (هذه) المكان (المصلى) من الجزية التي ^ه كانت من
 ثوابيل لنكرح في ايام يثعيل ريام وابنه تَبْعَكْرِب ملكي معين وجعل آل دابر
 وقفهم ونقوشهم في حاية عثر شارقان (الشارق) وعثر ذو (صاحب) قَبَض
 وود ونكرح وعثر ذو (صاحب) يهريق وجميع آلهة معين ويثل وجميع آلهة
 (سبأ) وهامي (سبأ) وملوك (سبأ) وشعوب سبأ وجو (جعلها في حياتهم
 مدافعة) من كل من يغيرها وببيدها فتخرب من مكانها في الحرب والسلم
 أيام (اي ما دامت) الارض ⑤

(i) معنى ما ورد في هذا النقش من الكلمات الدالة على اجزاء البناء
 غير معروف بتدقق ⑤

فهرس الكلمات

<p> 'untay ('unlā) أنثى ٩٨٤ 'ard ارض ٨٥٣ 'asā ج 'usūd مقاتل، جندي، ٨٨٣ مقاتل وجيه 'Ašwa اسم رجل (انظر ٤٥٤) ([٤٥]) 'Ašmaš اسم رجل ٨٨٣ 'ath (?) خشبة السقف تحت ٨٨٣ أعلى البناء (?)، تحت (?) 'atama عمل الاتحاد والمصالحة ٨٨٣ </p>	<p> هـ Abūkarib (Abik.) اسم رجل ٨٨٣ 'adm ج 'udm عبد ٨٨٣ 'ahl آل، اهل ١٤٣ 'abanmū (?) اينما (?) ٨٨٣ 'Awwām اسم مصلى المتقاء ٨٨٣ 'Awslat اسم علم، ٨٨٣ 'A. Rafšān اسم امير ٤٣٥ 'Awlar اسم علم (انظر ٥٣٥) 'adan ج 'a'dān مال (قدرة [?]) ٨٨٣ 'ah اخ، ٨٨٣ مؤاخاة، ٨٨٣ تأخي (على وزن تفاعل، انظر وجه ١١) 'ahaxa أخذ ٨٨٣ 'Ayman اسم أمير [انظر ٩٨٣] 'z انسان، ٨٨٣ 'z ba'alhū بعضهم لبعض 'Ilmaqāb اسم الة ٨٨٣ 'amān امن، ٨٨٣ ta'aman (?) آمن، حاجة الامن </p>
<p> با ba, bi حرف جرّ او موصول حرفي ٨٨٣ (انظر وجه ١١) be'sat شر، بش ٨٨٣ badāt, bidāt لانه، كما (انظر ٨٨٣) وجه ١٤ baḥr بحر ٨٨٣ bayna بين (انظر وجه ١١) ٨٨٣ </p>	

gazama قضى، أمر، 𐎱𐎠𐎼𐎿 (على وزن تفاعل؟) توافق
garab (شخص) جسد، جرم 𐎱𐎠𐎼𐎿

𐎱

Dābir اسم آل 𐎠𐎠𐎠𐎠
Dawa'ot اسم بلد 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠
dār مرة واحدة (?) 𐎠𐎠𐎠
data' ربيع (فصل السنة) 𐎠𐎠𐎠𐎠

𐎠

dabaḥa ذبح، dabḥ ذبيحة 𐎠𐎠𐎠𐎠
dabab ذهب 𐎠𐎠𐎠𐎠
dakar ج 𐎠𐎠𐎠𐎠 'adkār ذكر
damara وقي (كبر؟) 𐎠𐎠𐎠𐎠

𐎠

bu'a اسم إشارة (انظر وجه ٤) 𐎠𐎠𐎠
buwatī هذا، ذاك (انظر وجه ٥) 𐎠𐎠𐎠𐎠

Hamdān همدان اسم آل (على حدته او مقترن بآل بتع) 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠

Hānī (Hana') اسم اهل 𐎠𐎠𐎠𐎠
Ha'an اسم رجل [𐎠𐎠𐎠 | 𐎠𐎠𐎠] 𐎠𐎠𐎠𐎠
[𐎠𐎠𐎠]

baraga قتل، barg قتل، 𐎠𐎠𐎠𐎠
mahrag قتل 𐎠𐎠𐎠𐎠

baynat خلل، خلال (?) 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠

bayt بيت 𐎠𐎠𐎠𐎠

bakan (bik.) حين (انظر وجه ١٧) 𐎠𐎠𐎠𐎠

balq بَلَق (رخام) 𐎠𐎠𐎠𐎠

balat جباية (?)، مساعدة (?)، 𐎠𐎠𐎠𐎠

جاية (?)

balata اعطى هدايا 𐎠𐎠𐎠𐎠

bin (١) ابن (r) مِنْ (انظر وجه ١٦) 𐎠𐎠𐎠𐎠

banaya بنى، 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 بناء

𐎠𐎠𐎠𐎠 انظر 𐎠𐎠𐎠

ba'l ج 𐎠𐎠𐎠𐎠 'ab'al سيّد

ba'lay على، فوق، ضدّ (انظر

وجه ١٦)

ba'im مع، من (انظر وجه ١٦) 𐎠𐎠𐎠𐎠

ba'ir الماشية، المواشي 𐎠𐎠𐎠𐎠

bad'a'a صرع، قتل، bādī (اسم

الفاعل) مُقاتل، badī مقتول (اسم

المفعول)

Bārig ولقبه 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 اسم

امير

baraya اعطى او اكمل الخصب 𐎠𐎠𐎠𐎠

bata' اسم آل (مقترن مع همدان) 𐎠𐎠𐎠𐎠

𐎠

gabada نهب 𐎠𐎠𐎠𐎠

Gadarat اسم ملك كَبِشت 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠

Gaw اسم شعب (مقترن بسبأ) 𐎠𐎠𐎠

garob (?) لوح (الواح) (?)، بناء

او جزء

(كذا في القاموس وزاد التاج انه عن
الفراء) قاعدة(?) ، اساس(?)
X(4) (?) Zarīrān اسم برج او ملك

٣

X1ΠΨ hablat (hub.?) حَقْل
X3ΠΨ Habašat ج 'Abbaš حَبَشَت (حبشة) اسم شعب
47Ψ bagan لانه ، كما (انظروجه ١٧)
8ΠΨ badata حدث ، 8ΠΨ šabdata
(على وزن أَفْعَل) أَحْدَث ، جَدَد
X8ΠΨ تجديد
92Ψ bazy نعمة
109Ψ Hayaw اسم رجل
81Ψ balaza مَرَض ، balaz مَرَض
144Ψ bamada جَد ، bamd حَمْد (شكرًا
لاحسنان)
144Ψ bamala جل ، اختطف
X109Ψ Hadramawt حضرموت
416Ψ Haqlān اسم مكان
ΠΨ (على وزن فاعل?) haraba hāraba?
حارب
X)Ψ Harat اسم مكان (حرّة?)
8)Ψ Hārit اسم رجل (حارث)
143Ψ Hāsīd اسم شعب (حاشد)

٤

1ΠXΨ habula (خبل) خرب ، 1ΠXΨ
(على وزن اقْتَعَلَ) أُخْرِب مُرَّ

X)Ψ Harat ١ اسم قبيلة ٢ سَهْل ،
تَل

٥

Π40Ψ harukaba (على وزن
أَفْعَل) دَفَعَ ، طَرَد (?)
10Ψ wadd وَدَّ اسم الاله هو اكبر آلهاتهم
10Ψ waza'a دَاوَمَ على
10Ψ wāhid, wahad واحد
10Ψ walad ج 'awlād وَلَدَ اولاد
10Ψ wafāy سلام ، حَقَّ ، خَصَبَ وافر ،
10Ψ harufaya (على وزن افْعَل)
10Ψ خَلَصَ (أَوَّلَى خَيْرًا?) ، 10Ψ XH
10Ψ istawfaya (على وزن استَفْعَل) خَلَصَ
10Ψ wada'a جَدَلَ ، صَرَعَ
10Ψ waqaba أَمَرَ ، اَنْدَر
10Ψ warh ج 'awrah شهر
10Ψ wasl وسط (انظر وجه ١٦)
10Ψ [030] wasa'an مساعدة
10Ψ hawsa'a جَايَ ، (على وزن
افْعَل) خَلَصَ ، اَنْعَمَ على (?)
10Ψ [Π80] XΠ80X [Π80] (او صوابه
XΠ80X او [XΠ80X] ارتشاد (?)
10Ψ watan وِثَن

٨

48Ψ za'ana أَنْعَمَ على
10Ψ zabad (?) هَدَايَا (?)
10Ψ zillat زِلَّةٌ ، الحجارة او ملسها

٤٤٥ nakara (على وزن

أَفْعَل) šankara (معيني)

٤٤٦ Nakrah (?) Nakrah (?) اسم

الآلة

٤٤٧ ni'mat نعمة

٤٤٨ banšara (على وزن

أَفْعَل) جل على المعاونة

٤٤٩ naf' آفة (مصدر)

٤٥٠ nataša'a (?) nataša'a (على وزن افتعل) عصي

٥

٤٥١ sal' وقف، ٤٥٢ sal' وقف

٤٥٣ Sanbān اسم رجل

٥

٤٥٤ 'abd عبد

٤٥٥ 'abr, ba'abr (أنظر وجه ١٦)

نحو، عند

٤٥٦ 'abarāl (؟) بلاد (؟)

٤٥٧ 'abarwa عدا، اجتاز

٤٥٨ 'adi في، حتى، الى (انظر وجه ١٦)

٤٥٩ ša'daba (على وزن

افعل) جبر، رمم (معيني)، ٤٦٠ 'adlubat

(انظر وجه ٣) ترميم (او سدّ

يحبجز الماء؟)، انظر ايضا ٤٦١ 'adara

٤٦٢ 'adara ساعد، ٤٦٣ عذران (؟)

اسم آل

٤٦٤ malik ج 'amlāk ملك

٤٦٥ mangivat سلام، حظا (منجاة)

٤٦٦ ma'ad إحسان

٤٦٧ Ma'in اسم مملكة اي معين

٤٦٨ mašar قائد الجيش (حامي

البرج؟)

٤٦٩ maqām maqāmat جلالة،

رياسة، مكان

٤٧٠ muqlawī (؟) ج XX٥٦

٤٧١ muqāla(?) قائد الجيش

(مساعد؟) (صاحب وظيفة؟)

٤٧٢ 'amrā' رب

٤٧٣ Mārib مارب اسم عاصمة المملكة

السبئية

٤٧٤ ma's'al وحي الآله وجوابه

لساجديه

٤٧٥ mašba' غزوة

٤٧٦ mašāymat ولاية (والاصل ٤٧٧)

٤٧٨ malla'a (على وزن فَعَّل) خَلَصَ،

٤٧٩ malla'ān (؟) تَخْلِيص، خِلَاص

٤

٤٨٠ nabala ارسل سفراء، nabal

رسول

٤٨١ انظر ٤٨٢

٤٨٣ tanaḥḥa'a (على وزن

تَفَعَّل) قَبِل الجزية (او أعطاه؟) او

شرع في المحاربة، انظر ٤٨٤

٤٨٥ nikāyat ظلم، أداة

𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *šādiq* 'موافق، وافق'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *šadaqu* 'هدى، هدى'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *šabḥ* 'صديق، صدق'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *šabḥ* 'صحيح، خالص'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *Šubār* (?) 'اسم بلد'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *šalm* 'تمثال'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *šarf* 'فضة'

𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *daba* 'جاهد'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *damadu* 'جل على التوافق'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *Damad* 'اسم مكان يذكره ياقوت في المعجم'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *durr* 'حرب، عدو'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *dara'a* 'هزم'

𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *qublay* (?) 'قبل قبلي' (?)
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *Qabad* 'اسم مكان يُنسب اليه'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *qadmay* (?) 'عشتر'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *qawl* 'قيل'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *qayyafa* 'وقف، قدس'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *qama'a* 'هزم، انخضع'

𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *Ukwalān* 'اسم'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *Albūn Nabfān* 'اسم'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *allaya* 'انظر وجهه (3) (على وزن فَعَّل)'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *Aliyyān* 'رفع، رفع'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *im* 'مع، من (انظر ايضا 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹)'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *Anmī'anaš* 'اسم رجل'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *bu'ūna* 'على وزن أَفْعَل'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *Ha'ān 'Aswa'* 'أغان، اسم رجل'

𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *'il* 'خشيب (عضه، نضاه)'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *'araba* 'تكفل، تكفل (على وزن تَفَاعَل)'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *Attar* 'اسم الاء [انظر 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 و 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹]'

𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *Gaylān* 'لقب ملك حضرموت'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *ganam* 'غنم'

𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *šaf'aya* 'على وزن أَفْعَل'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *fuqal* 'حصائد'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *afqāl* 'حصائد'
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 *far* 'جارية، جباية'

سِتْ *śadat* 𐎲𐎠𐎫 (انظر وجه ١٥)
 𐎲𐎠𐎫 *śaharat* (?) *śabrat* اسم بلد
 𐎲𐎠𐎫 *śatur* 𐎲𐎠𐎫 *śatār*

نقش

𐎲𐎠𐎫 *śalbīn* (?) *śalbān*, *śilbān* (او)

اسم قَصْر (او مَنْك)

𐎲𐎠𐎫 *śalām*, *śilm* 𐎲𐎠𐎫 *śalām*, *śilm* صُلح، صُلح

baślama (على وزن أَفْعَل) احدث

الصُلح او التَّسْلِم، حل على الصُلح

𐎲𐎠𐎫 *śam'āy* (?) *śam'ā* اسم شعب

وهو ثُلُث حاشد

𐎲𐎠𐎫 *śa'ada* 𐎲𐎠𐎫 *śa'ada* وَهَب (?) *śa'ada* = سَاعِد (?)

𐎲𐎠𐎫 *śa'd* 𐎲𐎠𐎫 *śa'd* سَعَد اسم رجل

𐎲𐎠𐎫 *śa'ara* 𐎲𐎠𐎫 *śa'ara* أَنْعَم 𐎲𐎠𐎫 *śa'ir* (?) *śa'ir*

اسم رجل

𐎲𐎠𐎫 *śafa'a* 𐎲𐎠𐎫 *śafa'a* اباد، هدم

𐎲𐎠𐎫 *śaqf* 𐎲𐎠𐎫 *śaqf* سقف

𐎲𐎠𐎫 *śarr* 𐎲𐎠𐎫 *śarr* واد

𐎲𐎠𐎫 *śati* 𐎲𐎠𐎫 *śati* سِتَّة (انظر وجه ١٥)

𐎲𐎠𐎫

𐎲𐎠𐎫 *śa'mat* 𐎲𐎠𐎫 *śa'mat* شمال (?)

𐎲𐎠𐎫 *śābit* 𐎲𐎠𐎫 *śābit* اسم رجل

𐎲𐎠𐎫 *śawa'a* 𐎲𐎠𐎫 *śawa'a* ساعد

𐎲𐎠𐎫 *śayyām* 𐎲𐎠𐎫 *śayyām* حَامٍ، ناصِر، 𐎲𐎠𐎫

mašām جَلَالَة

𐎲𐎠𐎫 *tašukkaru* 𐎲𐎠𐎫 *tašukkaru* (على وزن

تَفَعَّل) شَكَر (?)، أَدْعَن، تَذَلَّل (?)

𐎲𐎠𐎫 *śāmir* 𐎲𐎠𐎫 *śāmir* 𐎲𐎠𐎫 *śāmir* (او

śāmir اسم ملك

𐎲𐎠𐎫 *baqnaya* 𐎲𐎠𐎫 *baqnaya* (على وزن

أَفْعَل) قَدَّمَ، 𐎲𐎠𐎫 *taqnayat*

تقديم (انظر وجه ٧)

𐎲𐎠𐎫 *taqanna'a* 𐎲𐎠𐎫 *taqanna'a* (على وزن

تَفَعَّل) حَلَّ على (?)، أَرْضَى (?)

𐎲𐎠𐎫 *baqšabu* 𐎲𐎠𐎫 *baqšabu* (على وزن أَفْعَل)

نَصَب، اَصْلَح، شَيَّد

𐎲𐎠𐎫 *Qatabān* 𐎲𐎠𐎫 *Qatabān* اسم بلد

)

𐎲𐎠𐎫 *rabīb* 𐎲𐎠𐎫 *rabīb* اسم رجل ٢ رهين

𐎲𐎠𐎫 *Radmān* 𐎲𐎠𐎫 *Radmān* اسم بلد (او شعب)

𐎲𐎠𐎫 *Raydān* 𐎲𐎠𐎫 *Raydān* اسم مكان أو آل

𐎲𐎠𐎫 *Riyām* 𐎲𐎠𐎫 *Riyām* اسم رجل ٢ اسم

مكان أو اسم مصلى تَأَلَّب (الاء)

𐎲𐎠𐎫 لقب (انظر 𐎲𐎠𐎫 *X1h0h*)

𐎲𐎠𐎫 *hardawa* 𐎲𐎠𐎫 *hardawa* (على وزن

أَفْعَل) أَرْضَى، 𐎲𐎠𐎫 *raḏw* 𐎲𐎠𐎫 *raḏw* (?) *riḏaw*

رَضَى

𐎲𐎠𐎫 *ratada* 𐎲𐎠𐎫 *ratada* جعل في جَايَة (الاء)

𐎲𐎠𐎫

𐎲𐎠𐎫 انظر 𐎲𐎠𐎫 *1h1h*

𐎲𐎠𐎫 *śā'ir* 𐎲𐎠𐎫 *śā'ir* سائر

𐎲𐎠𐎫 *śaba'a* 𐎲𐎠𐎫 *śaba'a* تَصَدَّى لغزوة، غزا،

śab' غزوة (انظر 𐎲𐎠𐎫 *h1h1h*) ٢ (?) *śabi'*

أَسِير ٣ *śaba'* اسم مملكة معروفة،

𐎲𐎠𐎫 *śaby* 𐎲𐎠𐎫 *śaby* (مصدر سَبَا)

$Tur'at$ X٥)X اسم مصلى (لتالب)
 $tuš'at$ X٥٣X مساعدة (?) ، هديّة (?)

٨

[٨٨] ٨٨٨ (على وزن أَفْعَل) اثاب
 $tabana$ ٨٨٨ فضح
 $tabara$ ٨٨٨ كسر ، هنرم
 $Tabwān$ ٨٨٨٨ اسم مكان (او صفة؟)
 $Tawāb'il$ ٨٨٨٨ اسم رجل
 $Tawbān$ ٨٨٨٨ اسم رجل
 tul X٨٨٨ ثلث ، $tulāt$ X٨٨٨ ثلاثة ،
 $talālīna$ ٨٨٨٨ (٨٨٨٨٨) ثلاثين
 (انظر وجه ١٥)

$lamānat$ X٨٨٨ ثمانية (انظر وجه ١٥)
 $lamar$ ٨٨٨ ج $'atmār$ ٨٨٨ شمر
 tan ٨٨٨٨ (٨٨٨٨٨) اثنان (انظر وجه ١٥)

٨٨٨ $šāni$ شاني ، مُبَغِض
 $šūb$ ٨٨٨ ج $'as'āb$ ٨٨٨٨ شعب
 $Šūir 'Arutar$ ٨٨٨٨ | ٨٨٨ اسم ملك

$šasy$ ٨٨٨ شتامة ، آذاة (مصدر)
 $Šāriq(ān)$ ٨٨٨ الشارق اسم صم
 يذكره القاموس ومعناه الطالع في الافق
 (وهو من صفات X٨٨٨)
 $šaka'a$ ٨٨٨٨ ابتداء ، شرع في شيء ،
 $haštu'a$ ٨٨٨٨٨ (على وزن أَفْعَل)
 تصدى للشيء

X

$Ta'lab$ ٨٨٨٨ اسم الاء
 $Tubba'karib$ ٨٨٨٨٨ اسم ملك من
 ملوك معين

تم

فهرس

١٥	اسماء العدد	٢	حروف الهجاء
١٦	الحرف	٤	الضمير
	عطف النسق	٦	الفعل
	والموصلات وما	٨	تصريف الفعل
١٧	يشابهها	١٠	الافعال الشاذة
١٨	النقوش	١١	الاسم
٢٩	فهرس الكلمات	١٤	الاسماء الشاذة

بيان الخطأ والصواب

الخطأ		الصواب	
صفحة	شطر	الخطأ	الصواب
٤	٢٤	المركبة	المركبة
٦	١٧	'ābi	'abi
٧	٢٤	المواش	المواشى
١٣	٥	mahfadavhān ٤٧٩٨٥٢٣	mahfadanaḡhān ٤٧٩٨٥٢٣
١٤	٢٢	٥٣٧٧٧٧	٥٣٧٧٧٧
١٥	١٨	ṣatī	ṣatī
٣٠	٢٢	bata'	Bata'

ثم اضع الى الحروف المذكورة في صفحة ١٦ وصفحة ١٧ الحرف التالي:

فوق fawqa ٥٥٥

واضع الى فهرست الكلمات (فيما بين الشطر الخامس عشر والشطر السادس

عشر من صفحة ٣٠ الكلمة التالية: ٦٧) hagar مدينة

واجعل كلمة ٤٧٧٧ في الفهرست. نفسه فيما بين الشطر الاول والشطر

الثاني من صفحة ١٩

واجعل كلمة ٧٧٧٧ فيما بين الشطر الثامن والشطر التاسع من صفحة ٢١

COMMISSION DES PUBLICATIONS DE L'UNIVERSITÉ ÉGYPTIENNE

Commissaire de la publication

MICHELANGELO GUIDI

INDEX

Alphabetum	<i>Pag.</i>	2
Pronomen	»	5
Verbum	»	7
Flexio.	»	9
Nomen.	»	12
Genus, Numerus	»	15
Flexio.	»	15
Nomen numerale	»	15
Particulae	»	17
Tituli :		
I	»	19
II	»	19
III	»	20
IV	»	24
V	»	26
VI	»	28
Index vocabulorum	»	31

የዐቋሽ Šama'y (Šam'ā?). N. proprium tribus 3^{ae} partis tribus Hāsīd.

ዳዐሽ 1) ša'ada, *largitus est* (= ساعد *adiuvit?*); 2) Ša'd. N. proprium viri.

ዐዐሽ ša'ara, *gratificatus est*; Ša'r (Ša'ir). N. pr. viri.

ሐዐሽ šafa'a, *diruit*.

ዐቆሽ šaqf, *tectum*.

ዐሽ šarr, *vallis*.

፩ሽ šatt, *sex* (v. n. 40).

3

Xቋሽ ša'amat, *septentrio* (?).

X፡፡ Šābit. N. pr. viri.

ዐዐ፩ šawa'a, *auxiliatus est*.

ቋየ፩ šayyām (šeyūm?), *patronus, defensor*; mašām, *maiestas*.

[ዐሐ፩], ዐሐ፩X tašakkara (III, 2), *se subiecit*.

3ዐ)ዐየ I ዐቋሽ Šamir (Šāmir) Yuhar'iš. N. pr. regis Saba'.

ሐሐ፩ šāni', *qui odit, osor*.

፡፡ ša'b, pl. ፡፩ሐሐ 'aš'āb, *populus, tribus, stirps*. N. pr.?

ዐXዐሐ I ዐዐ፩ Ša'ir 'Awtar. Nomen pr. regis Saba'.

የሐ፩ šasy, *contumelia* (infinit.).

ቆ)፩ Šāriq(ān) (oriens, surgens mane), epitheton dei 'Attar.

ሐX፩ šata'a, *exorsus est*; ሐX፩ሐ hašta'a (II, 1), *suscepit, inivit*.

X

፡፡፡X Ta'lab. N. pr. (deus Ta'lab).

፡፡፡፡X Tubba'karib. N. pr. regis Ma'in.

Xዐ)X Tur'at. N. pr. loci.

Xዐ3X taš'at, *auxilium* (?), *munus* (?).

8

[፡፡8] ፡፡8ሐ haṭāba (II, 1), *gratiam retulit*.

ሐ፡፡ ṭabana, *contumelia affecit*.

ዐ፡፡ ṭabara, *fregit, profligavit*.

ሐዐሐ፡፡ Ṭahwān. Nomen pr. loci (adiect.?).

1ሐ፡፡፡፡ Ṭawāb'il. N. pr. viri.

ሐ፡፡፡ Ṭawbān. N. pr. viri.

818 ṭult, *tertia pars*; X818 ṭalāṭat, *tres*; ሐ818 ṭalāṭūn, ṭalāṭīn, *triginta* (v. n. 40).

Xሐ8 ṭamānat, *octo* (v. n. 40).

ዐ8 ṭamar; pl. ዐ8ሐሐ 'aṭmār, *fructus*.

የሐ8 ṭanī (—nay?), *duo* (v. n. 40).

ዘ

ዘበዘ ላባ'፡፡ *dimicavit*.

ዘዘ 1) ላጠፈ፡፡ *unctionem, concordiam conciliavit*; 2) ላጠፈ. N. pr. loci (C.I.S., l. l., 81); ibi

ዘፈፈ፡፡ ላፈፈ፡፡ *profligati sunt*.

ዘዘ ላፈፈ፡፡ *bellum*; ላፈፈ(?), *hostis*.

ዘዘ ላፈፈ፡፡ *profligavit*.

ቀ

ዘበቀ ላባ፡፡ N. pr. loci [cf. ዘዘዘ].

ዘበቀ ላባ፡፡ *ante* (v. n. 41).

ዘዘዘ ላባ፡፡ *ante* (tempor., v. n. 41).

ዘዘዘ ላባ፡፡ pl. ዘዘዘ 'aqwāl, *princeps*.

ዘዘዘ ላባ፡፡ (I, 2), *consecravit*.

ዘዘዘ ላባ፡፡ *profligavit, subiecit*.

[ዘዘዘ], ዘዘዘ ላባ፡፡ (II, 1), *dedicavit*; ዘዘዘ ላባ፡፡ *dedicatio*.

[ዘዘዘ], ዘዘዘ ላባ፡፡ (III, 2), *satisit* (?), *satisfecit* (?).

[ዘዘዘ], ዘዘዘ ላባ፡፡ (II, 1), *erexit, instauravit* (?).

ዘዘዘ ላባ፡፡ Qatabān. N. pr. regionis notae.

)

ዘዘዘ ላባ፡፡ 1) N. pr. viri; 2) ላባ፡፡ *iuvenes*.

ዘዘዘ ላባ፡፡ Radmān. N. pr. regionis (gentis).

ዘዘዘ ላባ፡፡ [ዘዘዘዘ] Raydān. N. pr. loci.

ዘዘዘ ላባ፡፡ Riyām. N. pr.: 1) viri; 2) sacelli deo Ta'lab dicati.

ዘዘዘ ላባ፡፡ | ዘዘዘ ላባ፡፡ 'Awsāt Rafsān. N. pr. principis.

[ዘዘዘ] [ዘዘዘዘ] ላባ፡፡ ላባ፡፡ *satisfecit*; ዘዘዘ ላባ፡፡ *radw, favor, beneplacitum*.

ዘዘዘ ላባ፡፡ *radw, in fidem credere*.

ሐ

[ዘዘዘ v. ዘዘዘዘ].

ዘዘዘ ላባ፡፡ *reliqui*.

ዘዘዘ ላባ፡፡ 1) ላባ፡፡ *expeditionem bellicam aggressus est*; ላባ፡፡ *expeditio bellica*; 2) N. pr. regni noti; 3) ላባ፡፡ *captivus*.

ዘዘዘ ላባ፡፡ *captivum capere*.

ዘዘዘ ላባ፡፡ *sex*; vide n. 40.

ዘዘዘ ላባ፡፡ Šaharat (Šahr.?). N. pr. regionis (in qua tribus abessinicae originis habitabat).

ዘዘዘ ላባ፡፡ *inscriptio*.

ዘዘዘ ላባ፡፡ Šalhīn (Šilhīn, Šalhān?). N. pr. arcis.

ዘዘዘ ላባ፡፡ šilm, šalām, *pax*; ዘዘዘ ላባ፡፡ *pacem conciliavit*.

𐤁𐤍𐤏 'abd, *seruus*.

𐤏𐤍𐤍, 𐤏𐤍𐤏, *ad, versus, apud; contra* (vide n. 41).

𐤁𐤏𐤍𐤏 'abarāt (?), *regiones* (?).

𐤏𐤁𐤏𐤏 'adawa, *transgressus est*.

𐤁𐤏𐤏 'adī, *ad, usque ad* (vide n. 41).

[𐤍𐤏𐤏] 𐤍𐤏𐤏𐤏 ša'daba, *refecit, restauravit*; 𐤁𐤏𐤍𐤏𐤏 'adbahat, *restauratio* (*moles opposita aquis*?).

𐤏𐤏𐤏 1) 'adara, *auxiliatus est*; 2) 𐤏𐤏𐤏

𐤏𐤏𐤏 'Adrān. N. proprium stirpis (M. Hartmann, *Die Islam. Frage*, II, 226).

[𐤏𐤏] 𐤏𐤁𐤏𐤏𐤏 'Ukwatān (dual.). N. pr. duorum montium (C.I.S., I. I., 81); ibi Ḥabašat a Šamir profligati sunt.

𐤏𐤏𐤏𐤏 | 𐤏𐤏𐤏𐤏 'Alhān Nahfān. N. pr. regis Saba'.

[𐤁𐤏𐤏], 𐤁𐤏𐤏𐤏 'allaya, *elevavit* (vide n. 6).

𐤏𐤁𐤏𐤏 'Aliyyān. N. pr. viri.

𐤏𐤏 im, 'am, *cum* (vide n. 41).

𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏 'Ammī'anas. N. pr. viri.

[𐤏𐤏], 𐤏𐤏𐤏 ha'āna (II, 1), *adiuvit*;

𐤏𐤏𐤏𐤏 | 𐤏𐤏𐤏 Ha'ān 'Ašwa'. Nomen pr. viri.

𐤏𐤏 'id, *lignum*.

𐤍𐤏𐤏 'araba, *spopondit, pignore fidem dedit*; 𐤍𐤏𐤏𐤁 ta'āraba (III, 3), *id.; sibi invicem spoponderunt*.

𐤏𐤁𐤏𐤏 'Attar. N. pr. dei (cf. 𐤏𐤏𐤏𐤏, 𐤏𐤍𐤏 et 𐤏𐤏𐤏).

𐤍

𐤏𐤏𐤏𐤏 Gaylān, v. 𐤍𐤏𐤏𐤏𐤏.

𐤏𐤏𐤏𐤏 ḡanam, *praeda*.

𐤏

[𐤁𐤏𐤏] 𐤁𐤏𐤏𐤏 II, t šaf'aya, *destruxit*.

𐤏𐤏𐤏 šaqal, pl. 𐤏𐤏𐤏𐤏 'afqāl, *fruges* (cf. أَقْل).

𐤏𐤏𐤏 far' 1) *tributum*; 2) *primitiae*.

𐤏

𐤏𐤏𐤏 šadaqa, *ad effectum perduxit; explevit; donavit; šādiq, congruens, debitus, uber, bonus*.

𐤏𐤏𐤏 šaḥḥ, *veritas, sinceritas*; 𐤏𐤏𐤏𐤏 šaḥīḥ, *integer, sine vitio*.

𐤏𐤏𐤏 Šuḥār (Šaḥār?). N. pr. regionis.

𐤏𐤏𐤏 šalṁ, pl. 𐤏𐤏𐤏𐤏 'ašlām, *imago, statua*.

[𐤍𐤏𐤏] 𐤁𐤍𐤏𐤏𐤏 opus fabri lignarii.

𐤏𐤏𐤏 šarf, *argentum*.

𐤊𐤍 kanaf, *latus*.

𐤍𐤁𐤏𐤍 Kariba'att. N. pr. viri.

1

1 la, li, praepositio et coniunctio
(v. n. 41, 42).

𐤍𐤁𐤏𐤍𐤏 Luḥay'att. N. pr. viri.

𐤍

𐤍𐤍𐤍 makānat, *peristylum* (?), *ady-*
tum (?), *cella interior sacelli* (?).

𐤍𐤏 mala', *beneficium* (?), *votum* (?),
voti expletio (?); 𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍 istam-
la'a (IV), *explendum beneficium sibi*
petiit.

𐤍𐤏𐤍 malik, pl. 𐤍𐤏𐤍𐤏 'amlāk, *rex*.

𐤍𐤏𐤍𐤏 mangiyat (?) [ar. منجاة],
salus.

𐤍𐤏𐤍 ma'ad, *beneficium*.

𐤍𐤏𐤍 Ma'in. N. pr. regni minaei.

𐤍𐤏𐤍 mašar, *dux* (?), *arcis prae-*
fectus (?).

𐤍𐤏𐤍 maqām, 𐤍𐤏𐤍𐤏 maqāmat, *maie-*
stas (*locus*? مقام τόπος, *sacellum*).

𐤍𐤏𐤍𐤏, 𐤍𐤏𐤍𐤏 muqtawī, maqā-
ta(wa)t (?), *dux* (*exercitus*) [*fidus*
adiutor? Beamte?].

𐤍𐤏𐤍 mar', pl. 𐤍𐤏𐤍𐤏 'amrā, *do-*
minus.

𐤍𐤏𐤍 Mārib (مارب). N. pr. urbis
sabaeae capitis.

𐤍𐤏𐤍 maš'al, *responsum*, *oraculum*.

𐤍𐤏𐤍 mašba' (?), *expeditio*; v. 𐤍𐤏𐤍.

𐤍𐤏𐤍𐤏 mašāymat, *ditio*, *territoria*.

𐤍𐤏𐤍 (1, 2) matta'a, *liberavit*; 𐤍𐤏
𐤍𐤏 (nom. act. mittā'an?), *liberatio*.

𐤍

𐤍𐤏𐤍 nabala, *legatos misit*; nabal,
legatus.

𐤍𐤏𐤍 Nahfān, v. 𐤍𐤏𐤍𐤏.

[𐤍𐤏𐤍], 𐤍𐤏𐤍𐤏 tanatta'an (III, 2),
tributum accepit (?), *solvit* (?), *bel-*
lum iniit (?).

𐤍𐤏𐤍 nikāyat ?, *iniuria*.

[𐤍𐤏𐤍], 𐤍𐤏𐤍𐤏 šankara, *mutavit*.

𐤍𐤏𐤍 Nukruh (?), Nakrah (?), *no-*
men dei.

𐤍𐤏𐤍 ni'mat, *gratia*.

[𐤍𐤏𐤍], 𐤍𐤏𐤍𐤏 haṣara (II, 1), *ef-*
fecit ut auxilium ferret.

𐤍𐤏𐤍 naḏ', *nox*a (infin.).

[𐤍𐤏𐤍], 𐤍𐤏𐤍𐤏 nataša'a, 'ittaš.? (III,
1), *insurrexit*.

𐤍

𐤍𐤏𐤍 1) sala'a, *constituere*, *fundare*;
2) sal', *constitutio*, *fundatio*.

𐤍𐤏𐤍𐤏 Sanḥān. N. pr. viri.

ሃፋዋ Ḥaqlan. N. pr. loci.

በዐዋ ḥaraba, *bellum gessit*; ḥāraba (I, 3?), *bello petivit*.

ጸዐዋ Ḥarat. N. pr. loci (ጸ, ፬?).

ጸዐዋ Ḥārīt. N. pr. viri.

ዐፋዋ Ḥāsid. N. pr. tribus.

ሄ

፲፱ሄ ḥabala, *concidere, ruere*; ፲፱ጸሄ vastari (*damnum pati?*).

ሃ፲ዐሄ Ḥawlān. N. pr. gentis.

፲ዮሄ ḥayl, *vis, potentia*.

ዐፋሄ ḥamara, *concessit, gratificatus est*.

ሐፋሄ ḥamś, pl. ሐፋሄኡ ḥmās, *copiae, exercitus*.

ዮሄ ḥaraya, *liberavit, defendit*.

ዐሄ ḥarīf, *annus, autumnus*.

፱

፱ዮ፱ ṭayib, *res pretiosa (aurum?)*.

[ሃ፡፱], ሃ፡፱ጸ (III, 2) taṭa'ana, *bellum iniit(?)*, *tributum solvit(?)*, sed cf. ፡፱ሃ, [ሃ]፡፱ጸ pro ፡፱ሃጸ.

የ

ሐ፱ዮ yabś, *terra (oppos. mari)*.

ፋዮ Yadūm. N. pr. stirpis.

ሃ፲ዮ፲ ፲ በኡዐዮ Yada'ab Ḡaylān.

N. pr. regis Ḥaḍramawt.

ፋ፡ሃዮ Yuhan'im, vide ዐሐዮ.

ፋዋጸዮ Yuhashim. N. pr. viri.

፱ዋዐዮ Yuharhib. N. pr. viri [vide ፲፱፱].

፳፡ዐዮ Yuhar'is, v. ዐፋ፳.

ፊዐዮ Yuharīq. N. pr. loci, ubi deus 'Aṭtar colebatur.

ፋዐዮ yawma, *quando, quo tempore* (nn. 38 et 42).

ሃፋዮኡ ፲ ፋዮ Yarīm 'Ayman. Nomen pr. principis.

ፋ፲ሐዮ Yašlam. N. pr. viri.

ዐሐዮ (I, 2), ዐሐዮዋ (II, 1), yaśśara, *haysara, mittere*; 2) ፋ፡ሃዮ ፲ ዐሐዮ Yāšir Yuhan'im. N. pr. regis Saba' et Dū-Raydān.

ፊዐዮ v. ዐጸዮኡ.

፲፩ዮ Yaṭil. N. pr. urbis.

፲ኡ፡፩ዮ Yaṭa'il. N. pr. regis.

ሀ

ሀ ki (ka), *ut* (v. n. 42); (min.) prae-
pos. dativi (v. n. 41).

ሃዐሀ kōna, *fuit, evenit* (v. n. 16).

፲ሀ kull, *omnis*.

[፲ፋሀ], ፲ፋሀጸ ḥstakmala, *explevit, perfectum fecit* [n. act. ሃ፲ፋሀጸ].

Xᵋᵋ huwatū, *hic, hoc* (vide n. 11).
 𐤬𐤭𐤱𐤱 Hamdān. N. pr. stirpis.
 𐤬𐤬𐤱 Hānī' (Hana'). N. pr. familiae.
 𐤬ᵋᵋ Ha'ān. N. pr. viri. Vide 𐤬ᵋ.
 𐤱𐤱 haraga, *occidit*; harg, *caedes*;
 𐤱𐤱𐤱 mahrag, *id.*

X)ᵋ harat, 1) *planities (collis?)*;
 2) N. pr. tribus abessinicae ori-
 ginis quae planitiem habitabat.

ᵋ

𐤭ᵋ N. pr. dei Wadd, id est Luna.
 𐤬Xᵋ waṣa'a, *perrexit*.
 𐤭ᵋᵋ wāḥid, *unum, unica res*.
 [𐤱𐤬ᵋ] 𐤱𐤬ᵋᵋ hawkaba (II, 1), *de-*
pulit (?).
 𐤭1ᵋ walad, *puer, filius*.
 𐤱ᵋᵋ wafāy, *salus, incolumitas; pro-*
speritas; uber proventus. 𐤱ᵋᵋᵋ
 hawfaya (II, 1), *servavit (cumu-*
lavit beneficiis); 𐤱ᵋᵋXᵋ istaw-
 faya, *sospitavit*.
 ᵋ𐤬ᵋ wada'a, *prostravit*.
 𐤱ᵋᵋ waqaha, *iussit, monuit*.
 𐤱)ᵋ warḥ, pl. 𐤱)ᵋᵋ 'awrāḥ, *mensis*.
 𐤱𐤬ᵋ wašt, *in* (v. n. 41).
 [ᵋᵋᵋ] 𐤬ᵋᵋᵋ waš'ān, *adiumentum,*
protectio; ᵋᵋᵋᵋᵋ hawša'a (II, 1),
servavit, gratificatus est (?).

[𐤱ᵋᵋ] X𐤱ᵋᵋX (vel "'ᵋX vel
 "'ᵋᵋX lectio incerta), *contignatio*.
 𐤬ᵋᵋ waṣan, *idolum*.

X

𐤬ᵋX za'ana, *gratificatus est*.
 𐤭𐤱X zabad, *dona (?)*.
 X1X zillat (?), 𐤱; *lapis vel lapis*
glaber (?), *basis (?)*.
 𐤬))X Zarirān (?), Zararān (?). No-
 men pr. arcis.

𐤱

X1𐤱ᵋ ḥablat-(ḥubl.?), *campus*.
 X3𐤱ᵋ Ḥabašat, N. pr. (regionis);
 pl. 3𐤱ᵋᵋ 'ahbāš. N. pr. stirpis
 شعب (Ḥabašenses, 'Αβασσηνοί).
 𐤬7ᵋ ḥagan, *quia; sicut* (v. n. 41).
 [8𐤱ᵋ] 8𐤱ᵋᵋ ṣahdata, *renovavit,*
 8𐤱ᵋ *renovatio*.
 𐤱8ᵋ ḥazy, *gratia*.
 ᵋ9ᵋ Ḥayāw. N. pr. viri.
 81ᵋ ḥalaza, *aegrotavit*; ḥalaz, *infirm-*
itas.
 𐤭8ᵋ ḥamada, *collaudavit*; ḥamd,
collaudatio (ob acceptum bene-
 ficium).
 Xᵋ8)8ᵋ Ḥaḍramawt. N. regionis
 notae.

𐤁𐤓𐤏 bayna, *inter* (v. n. 41); 𐤁𐤓𐤏𐤓 baynat, *interstitium*.

𐤁𐤓𐤏 bayt, *domus*.

𐤁𐤓𐤏𐤓 bakan (bik.?), *quando, quo tempore* (v. n. 42).

𐤁𐤓𐤏 balq, *marmor*.

𐤁𐤓𐤏 balat, *tributum* (?); *auxilium, protectio* (?); balata, *dona tribuit*.

𐤁𐤓 1) bin, *filius* (v. n. 38); 2) prae-posit. a, ex (v. n. 41).

𐤁𐤓𐤏 banaya, *aedificavit*; 𐤁𐤓𐤏𐤓 aedificatio, *aedificium*.

[𐤁𐤓𐤏𐤓, v. 𐤁𐤓𐤏].

𐤁𐤓𐤏 ba'l, pl. 𐤁𐤓𐤏𐤓 'ab'āl, *dominus*.

𐤁𐤓𐤏 ba'lay, *super, contra* (v. n. 41).

𐤁𐤓𐤏 ba'im, *cum* (v. n. 41).

𐤁𐤓𐤏 ba'ir, *pecus, pecudes*.

𐤁𐤓𐤏 baḏa'a, *cecidit* (part. act. *bel-lator*; part. pass. *caesus*).

𐤁𐤓𐤏 Bārig Yuharhib. N. pr. principis.

𐤁𐤓𐤏 baraya, *largitus est* (*perfectam fecit*) *abundantiam*.

𐤁𐤓𐤏 Bata'. N. pr. gentis (cum Hamdān coniunctae).

𐤁

𐤁𐤓𐤏 gabada, *populatus est*.

𐤁𐤓𐤏 Gadarat. N. pr. regis Habašat.

𐤁𐤓𐤏 Gaw. 1) N. pr. stirpis cum Saba' coniunctae. 2) N. loci.

𐤁𐤓𐤏𐤓 gawb, *tabula, contignatio* (?); *aedificium vel eius pons* (?).

[𐤁𐤓𐤏] 𐤁𐤓𐤏 tagāzama (III, 3), *decrevit; inter se convenerunt* (*iurando?*).

𐤁𐤓𐤏 garab, *persona, corpus*.

𐤁

𐤁𐤓𐤏 Dābir. N. pr. gentis vel familiae.

𐤁𐤓𐤏 Dawa'ot. N. pr. regionis.

𐤁𐤓 (rad. dūr), *semel* (?).

𐤁𐤓 data', *ver*.

𐤁

𐤁𐤓𐤏 dabaha, *sacrificavit*; dabā, *hostia*.

𐤁𐤓𐤏 dahab, *aurum*.

𐤁𐤓𐤏 dakar, pl. 𐤁𐤓𐤏𐤓 'adkār, *masculus*.

𐤁𐤓𐤏 damara, *protexit* (*exaltavit?*).

𐤁

𐤁𐤓 hu'a, pronom. demonstr. (vide n. 11).

𐤁𐤓 hagar, *urbs*.

INDEX VOCABULORUM

(Cf. adnotationem ad num. 4)

አ

በ)ሩበሽ Abūkarib, N. pr. viri.

ጸሐሽ 'adm, pl. 'udūm, *servus*.

ላዘሽ 'aḡan, pl. ላዘሽሽ 'a'dān, *bona*
(Habe) [*potestas?*].

ገሃሽ 'ahl, *familia*.

ወጻላሃሽ *ubicumque* (?) = اَيْنَمَا (?),
cf. *Recueil Épigr. Sémit.*, nn. 185,
661.

ጸወሽ 'Awwām. N. pr. sacrarii deo
'Ilmaqah dicati.

ጸገሰወሽ 'Awslāt. N. pr.; v. ላጸፈ).

)ጸወሽ 'Awtar; vide)ዐጸ.

ሂሽ 'ah (n. 38), *frater*; ላወሂሽ *fra-*
ternitae; ወሂሽጸ ta'āḡawa (III, 3),
fraternitatem, societatem iniit.

ዘሂሽ 'ahada, *cepit*.

ላጸየሽ 'Ayman; v. ጸ)የ.

ሰየሽ 'īs, *homo*; ወሂሂሽበ | ሰየሽ 'īs
ba'ahihū (bi-?), *unus alteri*.

ሂቆጸገሽ 'Ilmaqah. N. pr. (deus 'Ilm.).

ላጸሽ 'amān, *fidelitas*; ላጸሽጸ ta'-
man (?), *securitas, documentum*
fidei.

የጸላሽ 'untay ('untā), *femina* (أُنثَى).

ዘ)ሽ 'ard, pl. ጸዘ)ሽ, *terra*.

ጸሐሽ 'asād, pl. 'uśūd (?), *miles, bel-*
lator insignior.

ዐወጸሽ N. pr. viri; vide ላዐሂ.

ሐጸጸሽ 'Ašmaš. N. pr. viri.

ሦጸሽ 'ath, *ligna tecti* (?) *sub parte*
superiori aedificis; thronus (?).

ጸጸሽ 'atama, *concordiam paravit*.

በ

በ, praepos.; vide num. 41.

ጸሐሽበ ba'sat, *malum*.

ጸዘበ biḡāt (ba-?), *quia, sicut, ut*
(vide n. 42).

)ሦበ baḡr, *mare*.

renovaverunt *deo* Nukruḥ (Nakr.?) pa- trono suo omne tectum (totum tectum?) et rimas lignorum tecti et elevaverunt et refecerunt omne quod conciderat in interiore cella (?) (sacelli) patroni ex tabulis et ligno et marmore et opere fabri lignarii et . . . contignatione et duobus lapidibus glabris (?) interioris cellae (?) (sacelli); et ligna subter et antea . . . quae conciderant in tecto ex tabulis ⁽¹⁾ et fuit constitutio et renovatio et aedificatio et instauratio (et moles opposita aquis?) interioris cellae (?) (sacelli) huius e tributo quod erat cum (solvendum a) Tawāb'il *deo* Nukruḥ diebus (tempore) Yaṭa'il Riyām eiusque filii Tubba'karib regum Ma'in; et concredidit *stirps* Dābir constitutiones suas et inscriptiones suas in fidem 'Aṭtar Šāriq et 'Aṭtar Dū-Qabaḍ et Wadd et Nukruḥ et 'Aṭtar Dū-Yah-rīq et omnium deorum *regni* Ma'in et Yaṭil et omnium deorum et patronorum et regum et populorum Šaba' et Gaw (ut protegant) ab omni qui mutet ea et destruat et diruat *ita ut* destruantur (damnum patiantur in maiestate sua?) in bello et pace (domi bellicue) diebus terrae (quamdiu stabit terra).

(1) Pleraque nomina partium sacelli, quid ad amussim valeant incertum.

sternat et fran- gat et profliget omnem inimicum eorum et osorem eorum et qui contumelia afficit eos. Per Ta'lab Riyām.

VI.

Tawāb'il et Yaślam quod sacellum deo Nukruh constituerant, ex omni parte reficiunt et in fidem deorum regni Ma'in et regni Šaba' in perpetuum tradunt:

ሕ | ኃበዳ | ገሃኝ | ሕሃሂ | የካበ | ቆገሐ? | ሐካበወ | ገሕበወ፩ 1
 ኔ | ሦ)ሐካሐ | ጸዳሦሐወ | የካበወ | ሕገጸ ... | ገሃ
 | በዘኰሐወ | የገገወ | ካሦጸኝ | ጸካየበወ | ዕዕሐ | ገሐ | ቆሐሃቆየ 2
 ካወገ ... ካቆየኔ | ጸካሐቆበ | ገበሃዘ | ገሐ
 | የጸገጸወ | (?) ጸበጸወጸወ | የበወጸቆወ | ቆየገበወ | ቆዘ። | ካበወገበ 3
 ገበሃ | የገበዕወ | ካሦጸኝወ | ካጸካሐቆ
 | ካጸዳሦወ | ሕገጸ | ካወሐወ | ካበወገ | ካበ | ... ቶ | ሃዕዕሐበ 4
 ዕዕዕ | ካበ | ካጸካሐቆ | የጸሃበዘኰወ | የካበቆወ
 | ቆየ) | ገሕ፩የ | ሃቆወየበ | ሦ)ሐካሐ | ገሕበወ፩ | ቆ። | ካወሐ 5
 ሕ | ቆጸወ | ካ፩ | የሐገቆ | በወሐበጸ | ሐካበወ
 ጸወ | ካዕኔ | ኃጸጸ። | ቆሐ)ዘሐኝወ | ቆሐኝገጸ | ኃበዳ | ገሃ 6
 ሃየዘ | ኃጸጸወ | ሦ)ሐካወ | ቆወወ | ዘበዕዘ | ኃጸ
 የኔወ | ጸገኝገኝ | ገሐወ | ገጸየወ | ካ፩ | ጸገኝገኝ | ገሐወ | ቶ) 7
 ዘ | ገሐ | ካበ | ወገወ | ሕበሐ | በዕኔኝወ | ሐገቆኝወ | የሃቆ
 | ቆ)ዘበ | ቆሐሃቆቆ | ካበ | ገበጸካወ | የኝዕሐወ | ቆሐ)ሐካ[ሐ]የ 8
 ቆዘ)ኝ | ጸቆየ | ቆቆገሐወ

Tawāb'il eiusque filius Yaślam filii ambo familiae Hāni' (Hanā') familiae (stirpis) Dābir familiae (stirpis) . . . constituerunt et aedificaverunt et

Xዘበ | ዳዳየ | በ1ክX | ዳዳወ | 1ዛ | ወዳዳ 8
 በ | ወክ1ዳXሐ | ክ1ዳክ | 1ሐበ | ወዳዳየዕወዳ 9
 ሐዳ | 1ሐ | ካበ | ወዳዳየዕወዳ | Xዘበወ | ወዳዳ 10
 ዓዳ | ካዳ1° | ወዳዳክ)ዳ | ካ°ወጌ1 | ወክበሐ | ክበ 11
 X | ወዳዳዳ°ሐ | 1ወ | ካዳዳዳወ | °Xበ | ካበ | ካዕ 12
 ዓዘ)ክ | የዳ° | ዕ)ዳወ | ክጸዳ | °)ዕ | በ1ክ 13
 በ1ክX | ወዳዳዳ°ሐ | 1ወ | ወዳዳXዳየጌዳወ | ወዳ 14
 ዳወ | ወዳዳዘ)ክ | የዳ° | ዳዳዳጸ |)ዳጸክወ | 1ዕዕክ 15
 በ | ወዳዳክ)ዳክ | የዳዳ | ወዳዳዳ°ሐ | 1ወ | ወዳዳXዳየጌ 16
 በጸወ | °ዘወወ | ዳዳጌዳ | ወዳዳበ°ጌወ | ካዳዳዳ | የካ 17
 የጸጌየዘወ | ወዳ[ዳክካጌወ] | ወዳዳ)ዘ | 1ሐ | ካ°ዘወ |) 18
 [ዳዳየ) | 1ክXበ | ወዳዳበ | ካ 19

Ha'ān 'Ašwa' eiusque filii Kariba'tt et Hayāw et Luḥay'att, filii
 (de stirpe) Yadūm dedicaverunt patrono suo Ta'lab Riyām domino
 Tur'at hanc statuam quemadmodum iussit Ta'lab servos suos filios
 (de stirpe) Yadūm, suo responso (oraculo); *haec dedicatio facta*
est pro sua ipsorum salute et pro salute liberorum quos ipsis largitus
 est Ta'lab Riyām intra domos filiorum (stirpis) Yadūm et pro sa-
 lute servorum ipsorum (qui ipsis sunt). Ipsi vero colaudaverunt vim
 et maiestatem *patroni sui* Ta'lab Riyām quia servavit ipsos omni
 expletione *votorum* quae explenda petierant ab eo et quia servavit
 ipsos in omni expeditione bellica quam praeliati (aggressi) sunt ad
 auxilium ferendum domino suo 'Al'ān Nahfān filio (de stirpe) Bata'
 et Hamdān; atque utinam gratificetur eis Ta'lab primitias(?) veris
 et autumnii in terra ipsorum eorumque ditione; atque utinam gra-
 tificetur eis Ta'lab fruges et fructus uberes (bonos?) in terra
 ipsorum et ditione ipsorum, et gratificetur ipsis gratiam dominorum
 eorum filiorum (de stirpe) Hamdān et gentis eorum Ḥāšid et pro-

gente) 'Aliyyān propter (?) Dū-Raydān (ad Raydānenses) ut sibi auxilium ferrent in bello contra dominos suos reges Šaba'. Et expeditionem fecerunt *viri* qui ex *gente* 'Aš'ūb (?) ad auxilium ferendum eis in hoc bello (quod) susceperant et profligaverunt *viros* qui ex loco Ḥaqlān, et populati sunt omnes campos eorum. Et deinde pignore fidem devinxerunt domino suo 'Alhān regi Šaba' et miserunt duo²⁵ ob- sides 'Ašmaš filium Riyām (Riyāmensem) et Ḥārīt filium Yadūm (Yadūmensem)⁽¹⁾. Atque utinam felicitatem largiatur eis Ta'lab et salutem congruentem (bonam) et frangat et prosternet hostem eorum et osorem eorum. Per (nomine) Ta'lab Riyām.

V.

Ha'ān 'Ašwa' eiusque filii Karib'att, Ḥayāw et Luḥay'att de stirpe Yadūm dedicant patrono suo Ta'lab Riyām statuam, eum collaudantes propter auxilium sibi ab eo allatum in bello; petunt praeterea ut ipsis concedat frugum abundantiam et gratiam Banī (stirpis) Hamdān ipsorum dominorum:

⊙ | Xḡ⊙Π)Ḥ | ⊙ḤḡḤΠ⊙ | ⊙⊙ḂḂ | Ḥ⊙Ḥ¹
 ⊙ḡḤḡḤ | ḂḂḡ | ⊙ḤΠ | Xḡ⊙ḡḤḡḤ | Ḃ⊙ḡḤ²
 ḤḤ | X⊙)X | 1⊙Π | ḂḂḡ) | Π1ḂX | ⊙ḂḤḂḡḂ³
 ḡḤΠ | ⊙ḤḂḂḂ | Π1ḂX | Ḥḡ⊙ | ḤḡḤ | ḤḂ1Ḃ⁴
 ḡḡ⊙⊙ | ⊙ḂḤḡḡḡḡ1 | ⊙Ḥ1ḂḂḂΠ | ḂḂḡ⁵
 ḡΠ | ḡḡ⊙ | ḂḂḡ) | Π1ḂX | ⊙ḂḤ)ḂḤ | Ḃ1⊙Ḃ⁶
 Ḥḡ | ⊙ḂḤ⊙ | ⊙ḂḤḂḂḂ | ḡḡ⊙⊙ | ḂḂḡ | ḡḤΠ | X⁷

(1) Locum admodum perplexum intellegit Winckler hoc modo: 'Ammi'anas Ḥaulanensis rebellis, devictus, tributum solvit; nempe auxilium a Raydānensibus petierat, quo factum est ut incursio in fines sabaeos consequeretur. Postea vero 'Ammi'anas regis Saba' imperio se subicit. Alii (Mordtmann, Müller, etc.) aliter (C.I.S., p. 330, legatus ab 'Am'anas et Ḥaulanensibus mittitur ad Raidānenses ut auxiliarentur ipsis in bello ab hostibus ipsorum adversus Sabae reges gesto).

ገረዝ ለወደብሰው ለሕዝብ ለሰላም ለወደባቸው ለደብዳቤ ለደብዳቤ 21

[ገረዝ]

ወደባቸው ለወደባቸው ለደብዳቤ ለደብዳቤ ለደብዳቤ ለደብዳቤ 22

[ገረዝ] ለወደባቸው ለደብዳቤ ለደብዳቤ ለደብዳቤ ለደብዳቤ 23

ገረዝ ለወደባቸው ለሕዝብ ለሰላም ለወደባቸው ለደብዳቤ ለደብዳቤ 24

ወደባቸው ለደብዳቤ ለደብዳቤ ለደብዳቤ ለደብዳቤ ለደብዳቤ 25

ወ ለደብዳቤ ለደብዳቤ ለደብዳቤ ለደብዳቤ ለደብዳቤ 26

ደብዳቤ ለደብዳቤ ለደብዳቤ ለደብዳቤ ለደብዳቤ 27

'Alhān Nahfān et ambo filii eius Ša'r 'Awtar rex Šaba' et Yarī- m
'Ayman rex Šaba' dedicaverunt patrono suo Ta'lab Riyām domino Tur'at
(has) triginta aureas statuas, collaudatio (ad collaudationem) propterea quod
servavit? eos (favit eis?) + Ta'lab, cum explēverit (largitus) omnem
rem pretiosam et argentum quae ut tributa acceperunt (? quibus operati
sunt?) et erexerunt (instauraverunt? 10 . . . Et collaudatio quia
legatos ipsi misit et dona tribuit Gadarat rex Ḥabašat, ut secum
fraternitas (societas) fieret, et hanc fraternitatem perfectam fecit Ta'lab
inter ipsos et Gadarat et duces (arcium defensores?) Ḥabašenses. Et
quia decreverunt (inter se convenerunt?) ut unum (unica res) futura essent
ipsorum bellum et pax ipsorum contra quemcumque qui insurgeret
contra ipsos, et ut vere et fideliter fraternitatem ineant Šal- hīn et
Zarīran et 'Alhān et Gadarat per totas regiones suas (?). Et collaudaverunt
propterea quod perfectam fecerat fraternitatem 15 eorum cum rege
Ḥabašat sicut perfectam fecit ipsorum fraternitatem cum Yada''ab Ġay-
lān rege Ḥaḍramawt ante hanc dedicationem. Et collaudatio quia Ta'lab
sospitavit omnes principes et duces (adiutores?) quos unus alteri mi-
serunt mari terraque et omne auxilium (?) et munera (quae) mise- runt
sibi invicem. Et collaudatio propterea quod se subiecerint (? se gratos
professi sint?) 'Ammī'anas filius Sanḥān et tribus Ḥawlān in bello
quod susceperant atque inierant (et tributum solverint?) pro dominis suis
regibus Šaba'. Et 20 quia dona tribuerint per Šabit (Šabbāt?) filium (e

tronus ipsorum Ta'lab Riyām dominus Tur'a- t pacificatione (paci-
dere), et iunctionem et concordiam paravit Yarīm 'Ayman filius Hamdān,
(Hamdanita) inter reges Šaba' et Dū-Raydān et Ḥaḍramawt et Qata-
bān eorumque copias et tribus (gentes) bello eo (quod) exorsum fuerat
et evenerat per totam terram inter omnes reges et copias. Et suasit(?)
Yarīm 'A- yman filius Hamdān (Hamdanita) dominos suos reges Šaba'
et filios Dū-Raydān (Ra- 10 ydānenses) ceterosque reges hanc pacem
inire. Et pacem conciliavit et concordiam para- vit Yarīm inter reges
et copias voti expletionem, beneficio, et auxi- lio patroni eorum Ta'lab
Riyām. Et gratiam retulerunt Yarīm 'Ayman et Bārig Yuharhib ambo
filii 'Aḥslāt Rafšān filii Hamdān (Hamdanitae) freti vi et potentia
patroni sui Ta'lab Riyām 15 domini Tur'at, propterea quod sibi ipsis
gratificatus est (eos servavit?) hoc ipso pacis foedere, anno Tawbān
filii Sa'd filii Yuhashim, et propterea quod explevit ipsis omnia vota
(quae) explenda petierant ab eo. Atque ut *in posterum* pergat *omnia*
ipsorum optata ad se *significata* explere, et gratificari e- is gratia et
benevolentia dominorum ipsorum regum Šaba'. Et utinam per- 20 gat
Ta'lab largiri (perfectam facere?) abundantiam (?) bonorum ipsorum et
auctoritatem e- orum et frangat et prosternet et profliget Ta'lab
Riyām dominus Tur'at omnem ipsorum hostem et osorem ipso-
rum. Per (nomine) Ta'lab 23 Riyām.

IV.

'Alhān Nahfān rex Šaba', cum ambobus filiis, et Yarīm 'Ayman rex Šaba'
gratias agunt deo Ta'lab ob accepta dona et propter foedus et amicitiam
cum Gadarat rege Ḥabašat et Yada'ab Ġaylān, rege Ḥaḍramawt, le-
gatis ad invicem missis, et quod 'Ammia'nus ben Sanḥān et Ḥawla-
nitae qui auxilium a Raydānensibus petierant et bellum intulerant, de-
victi sint (cf. C.I.S., IV, 308, 308 *bis*, 324, 338 et libros ibi laudatos):

[D]ṗṗ | ḥ]ṗḥ | ḥ1ṣ |)Xṗḥ | ṣ)ṗṣ | ṗṗṗṗṗṗ | ḥṗṗṗ | ḥṗṗ1[ṗ] 1

| ṗṗḥX | ṗṗṗṗṗṗṗ | ṗṗṗṗṗ | ḥṗḥ | ḥ1ṣ | ḥṗṗḥ | ṣ 2

1ṗṗ] | ṣṣṗ)

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23

Yarīm 'Ayman et Bārig Yuharhib filii (ὕω) ambo 'Awslāt Rafšān filii (stirpis) Hamdān principes tribus Šam'ay, tertiae partis *tribus* Ḥāšid dedicaverunt patrono suo Ta'lab Riyām domino Tur'at *has* sex imagines (statuas) quo tempore gratificatus est eis (servavit eos?) pa-

tionem bellicam fecerunt et auxiliati sunt domino suo Šamir (Šāmīr) Yu- har'iš regi Šaba' et Dū-Raydān, filio Yāšir Yuha- n'im regis Šaba' et Dū-Raydān quando expeditionem bellicam fecerunt et dimicave- runt usque ad (intra) Šaharat, supra (contra) tribus Šahara- t et Dawa'ot et Šuḥār et Ḥarat, quando ²⁰ bellavit contra eos dominus eorum Šamir (Šāmīr) Yuhar'iš in pla- nitie Dāmad, et depulit eos supra (versus) 'Ukwa- tān a latere septentrionis adeo ut rapuerit eos secum mare. Et transgressi sunt *Sabaei* pone eos *insecuti* et eos occiderunt in medio mari. Et in collaudationem *dei* quia gratificatus est ser- ²⁵ vo suo Abūkarib occisionem trium bellatorum caesorum (?) et duorum ca- ptorum et captivos facere et praedam quae satisfecit ipsi. Et utinam pergat 'Ilmaqah gratificari servo suo Abūkarib caedem *hostium* et prae- dam quocumque expeditionem fecerint, et auxilientur domino ipsorum regi; et concedat ipsi gratiam et bene- ³⁰ placitum (favorem), domini ipsorum Šamir (Šāmīr) Yuhar'iš regis Šaba' et Dū-Raydān filii Yāšir Yuhan'im regis Šaba' et Dū-Ray- dān et liberet eos ab iniuria et noxa et ³⁵ calamitate et contumelia inimici. Per 'Ilmaqah Tahwān dominum 'Awwām.

III.

Yarīm 'Ayman et Bārig Yuharḥib principes Hamdānidae imagines sex deo Ta'lab Riyām, cuius erat sacellum in loco Tur'at, dedicant, ei gratias agentes propterea quod, ipsis suadentibus, pax inter reges Šaba', Qatabān et Ḥadramawt eorumque gentes facta sit. Deum pre- cantur ut reges Šaba' ipsis in posterum sint fautori, et praeterea ut ipsorum (Yarīm et Bārig) populum protegat hostesque debellet (cf. *C.I.S.*, IV, 315, et libros ibi laudatos. — Titulus, iudice Glaser, non posterior fine saeculi II ante Chr. nat.):

◇) | X1H0H | 94Π] | ΠΨ)49 | 7Π[0] | 48[9]H | 8)[9] 1

| 4Π | 4Σ

09404] | 84ΣΨH | 4818 | 908H | 4Π0Σ | 100H | 488[4] 2

ሐበ | ንዕሃየ | ጋጃ | ወጃሃክ)ጃ | ወጃሃበ)ሃ 20
 ወሐዕ | የገበ | ወጃሃበሐወሃወ | ጃጃጃጃ | ነ) 21
 ወጃሃገጃሃ | የጃዕ | ጸጃጃ | ልሐሐበ ነሃነጸ 22
 ወጃሃገ)ሃወ | ወጃሃጃበ | ወወጃዕወ | ነ)ሃበ 23
 በዕ | ጋጃ | ጸጃ | ጃጃሃወ | ነ)ሃበ | ጸጃወበ 24
 ጃዕበ | ጃጃሐክ | ጸጃጃ | ገ)ሃ | በ)ሐበክ | ወሃጃ 25
 ወሃጃ)ሃዘ | ጃጃነገወ | ጃገሐወ | ነጃሃክ | የነጃወ 26
 ጃ | በ)ሐበክ | ወሃጃበዕ | ጋጃ | ሃጃጃጃ | ክጸወገወ 27
 ዕወጃወ | ነነክበሐየ | ወጃነሃክ | ጃጃነገወ | ጃገ)ሃ 28
)ወ | የጃሃ | ወሃ)ጃሃገወ | ነሐጃ | ወጃሃክ)ጃ | ነ 29
 ዘወ | ክበሐ | ሐጃ | ንዕሃየ | ጋጃ | ወጃሃክ)ጃ | ወጃ 30
 የ)ዘወ | ክበሐ | ሐጃ | ጃዕነሃየ | ጃ)ሐየ | ነበ | ነጃየ) 31
 [ወ] | ጃጸነሐወ | ጃጸሐክበ | ነበ | ወጃሃነ)ሃገወ | ነጃ 32
 ጃወክ | ገበ | ነወሃጃ | ሃጃጃጃበ | ጃክነጃ | የጃጃወ | ዕጃ 33

L. 8, 11, 33, verba ጃወክ-ሃጃጃጃ in lapide coniuncta scripta sunt, lineola | omitta.

Abūkarib..... dux exercitus Šamir (Šāmīr) Yuhar'iš regis
 Šaba' et Dū-Raydān, filii Yāšir Yuhan'im 's regis Šaba' et Dū-
 Raydān dedicavit deo 'Ilmaqah Ṭahwān domino 'Awwām statuam *hanc*
 argenteam et duo statuas aureas *has*, collaudationis caussa propterea
 quod adiuvit et liberavit 'Ilmaqah Ṭahwān dominus 'Awwām personam,
 (corpus) servi sui Abūkarib a morbo (quo) aegrotaverat ¹⁰ in urbe
 Mārib plenos octo menses et *quia* concessit 'Ilmaqah Ṭahwān do-
 minus 'Awwām servo suo Abūkarib liberationem personae eius ab
 hoc ipso morbo; et in collaudationem propterea quod servavit 'Ilma-
 qah servum suum Abūkarib explendo optata (cumulavit servum suum
 beneficiis?) *quae* explenda petierat ab e- ¹⁵ o quo tempore expedi-

TITULI

I.

Rabīb quidam oraculo dei 'Ilmaqah iussus, idolum ei dedicat pro fructuum et frugum abundantia et pro salute gentis suae, hostiam quotannis sive masculam sive feminam sacrificaturus (*C.I.S.*, IV, 392):

① | ①ṣṣ | ḲḲḲ | ḲḲ | ḲḲḲ 1
 1Ḳ | ①ḲḲḲ | ḲḲḲ | ḲḲḲ 2
 ①ḲḲḲḲḲ | ḲḲḲ | 1ḲḲ | ḲḲ[Ḳ] 3
 ḲḲḲḲḲ | ①ḲḲḲḲḲ | ①ṣṣ[Ḳ] 4
 ①ḲḲ | ḲḲḲḲ | ṣṣṣṣ | ①ḲḲḲḲ[Ḳ] 5
 ṣṣṣṣ | ①ḲḲḲḲḲ | ḲḲḲḲ [1 1Ḳ] 6
 ① | ①ḲḲḲḲḲḲ | ①ḲḲḲḲḲḲ | 1ḲḲḲḲ 7
 ḲḲḲḲḲ | ḲḲḲ | ḲḲḲḲḲ | ḲḲḲḲḲḲ [1 1] 8
 Ḳ | ①ḲḲḲ | ḲḲḲḲḲḲ | ḲḲḲḲḲḲ | ḲḲḲḲḲḲ 9
 ḲḲḲḲḲḲ | ḲḲḲḲḲḲ | 1ḲḲ | ḲḲḲḲḲ 10

Rabīb filius (e tribu?) 'Aḍrān consecravit idolum *hoc* sicut iussit eum 'Ilmaqah dominus 'Awwām oraculo suo consecrare in planitie ipsorum, *Dū*-Radmān pro sua ipsorum salute et pro prosperitate fructuum et frugum quae sunt in eorum planitie, et pro salute dominorum gentis ipsorum et pecudis ipsorum, et *sicut iussit* sacrificium facere (et sacrificium faciet?) *huic* idolo semel(?) in anno (quotannis) *sacrificaturus* integram hostiam feminam vel masculam. (Eum, eos?) protegat(?) 'Ilmaqah.

1 l, li = *ut* (coniunctio fin.); XH1 liḡāt; 1Ḥ kali (cf. ḥam, coniunctio fin.) = *ut, utinam*.

ʾXḡ matay = *quando*; ḡʾXḡ mataymā, v. n. 13.

◊ fa = *et* (= arab. ف).

1Πḡ qabl, 1Πḡ1 liqabl = *quia*.

XΨX taḥta = *subter*.

43. ʾ- -ay (min. enclitica, vim addens verbo cui adiungitur).

Ḥḡ◊Π ba'dān = *postea*.

Ḥ1 la' = *non*. Item ḡ1 lam = *non* (rar. et sequente imperf. = arab. لا).

𐩦 (*ka*), *ki*, forma plenior 𐩦𐩀 *kan* (in min. praep. dativi, respondens sab. 𐩠; in sabaeo est coniunctio, non praepositio, vide n. 42).

𐩦𐩣𐩆 *biḥag* (*baḥ?*) = *propter* (etiam coniunctio, vide n. 42).

𐩦𐩣𐩆 *bayna* = *inter*.

𐩦𐩣𐩆 *ba'da* = *post*.

𐩦𐩣𐩆𐩆, 𐩦𐩣𐩆𐩆𐩆 𐩦𐩆 *bīn taḥl, bataḥt* (*bit.?*) = *sub* (plerumque in st. constr. plur. 𐩦𐩦𐩣𐩆 *taḥtay*).

𐩦𐩆𐩆𐩆 *waṣṭa* = *in medio*.

𐩦𐩆𐩆𐩆, 𐩦𐩆𐩆𐩆𐩆 *ḥalṣa, baḥalṣi* (*biḥ.?*) = *pone, post*.

𐩦𐩆 *min* (pro 𐩦𐩆 in titulis sabaeis recentissimis = 𐩆𐩆).

𐩦𐩆𐩆𐩆, 𐩦𐩆𐩆𐩆𐩆 *'abr, bi'abr* = *propter, secundum*.

𐩦𐩆𐩆, 𐩦𐩆𐩆 1. *'ad, 'adī* (*'aday?*) = *ad, usque ad*; 2. 𐩦𐩆𐩆 sab. = *in* (cf. 𐩆𐩆𐩆𐩆).

𐩦𐩆𐩆𐩆 *ba'lay* = *supra, contra*.

𐩦𐩆𐩆 *'im* (sab. 𐩦𐩆𐩆𐩆 *'iman*; 𐩦𐩆𐩆𐩆 *ba'im*) = *cum*.

𐩦𐩆𐩆𐩆 *ḡayr* = *sine*.

𐩦𐩆𐩆𐩆𐩆 *faṣwala* = *versus*.

𐩦𐩆𐩆𐩆 *fawqa* = *supra*.

𐩦𐩆𐩆𐩆𐩆 *liqabl, 𐩦𐩆𐩆𐩆𐩆𐩆 liqablay* = *ante*.

𐩦𐩆𐩆𐩆 *qadm, 𐩦𐩆𐩆𐩆𐩆 biqadmi*, plerumque in st. c. plur. 𐩦𐩆𐩆𐩆𐩆𐩆 *biqadmay* = *ante* (min. 𐩦𐩆𐩆𐩆𐩆).

𐩦𐩣𐩆, v. 𐩦𐩣𐩆𐩆.

42. Coniunctiones usitatiores sunt:

𐩦𐩆𐩆 *'aw* (sab. plerumque 𐩦𐩆𐩆𐩆) = *vel*.

𐩦𐩆𐩆 *'id* = *quando*.

𐩆𐩆 *bi* (min.) cum imperf. = *dum, quando*.

𐩦𐩆𐩆 *bikan* = *quia*; ex.: 𐩦𐩆𐩆𐩆𐩆𐩆𐩆𐩆𐩆 𐩦𐩆𐩆 = *quia liberavit eos*.

𐩦𐩆𐩆 *biḏāl* = *quia, sicut*.

𐩦𐩆𐩆 *him* (hebr. 𐤇𐤍) = *si*.

𐩦𐩆 *wa* = *et*.

𐩦𐩣𐩆 *ḥag, 𐩦𐩣𐩆𐩆 biḥag, 𐩦𐩣𐩆𐩆𐩆 ḥagan, 𐩦𐩆𐩆𐩆𐩆𐩆 ḥag dāt* = *quia, propterea quod (sicut)*.

𐩦𐩆𐩆𐩆 *yawma* = *die qua, quando*.

𐩦𐩆 (*ka*), *ki*, sab. = *ut* (coniunctio final. = 𐩆𐩆), *quando*; min. praepos. n. 41.

ral. 𐤕𐤕𐤕𐤕 (𐤕𐤕𐤕𐤕 min.) defect. 𐤕𐤕𐤕 *ahaybū* = *fratres eius*, vel 𐤕𐤕𐤕 = ar. أخوة; — 𐤀 𐤀 *'el* = *deus*, vel saepius 𐤕𐤕 plur. 𐤕𐤕𐤕 *'il'ilāt*, st. constr. etiam 𐤕𐤕𐤕 *'ilāhay*; fem. 𐤕𐤕 *'ilāt*, 𐤕𐤕𐤕 *'ilāhāt*; — 𐤁𐤍 *bin* = *filius*, plur. st. c. (min.) 𐤕𐤍 *banay*, (sab.) nomin. 𐤕𐤍 *banū*, gen. 𐤕𐤍 *banī* (dual. *banay*); abs. 𐤁𐤍 *banūna*, *banīna*, fem. 𐤕𐤍 sing. *hint*, plur. *banāt* (cf. n. 8); — 𐤕𐤕 *yad* = *manus*, plur. 𐤕𐤕𐤕 vel 𐤕𐤕𐤕 *'aydāw*, *'aydi*, 𐤕𐤕𐤕(𐤕𐤕𐤕) (sab.) = *manus eorum*; — 𐤕𐤕 *yawm* = *dies*, pl. st. c. 𐤕𐤕𐤕 *yawmay* vel etiam 𐤕𐤕 *yamāt*; — 𐤕𐤕 *šamāh* (min.), 𐤕𐤕 (𐤕𐤕𐤕 sab.) = *caelum*; — 𐤕𐤕 *māh* (min.), 𐤕𐤕 *māw* (min. sab.) = *aqua*.

39. Adiectiva semper sequuntur substantivum, quocum sive in genere et numero, sive in determinatione et indeterminatione concordant.

40. Nomina numeralia (quorum sigla videsis n. 7) sunt: 𐤕𐤕𐤕 *'ahadum* = *unus*, 𐤕𐤕 *'ahatt* = *una*; 𐤕𐤕 *tanī* (𐤕𐤕?) fem. 𐤕𐤕 *tanatī* (𐤕𐤕, *tannay*?) = *duo* (st. c.); 𐤕𐤕 *šalāt*, 𐤕𐤕𐤕 *šalātāt* [vel 𐤕𐤕𐤕, 𐤕𐤕 *talāt*, *talātāt*] = *tres*; 𐤕𐤕𐤕 *'arba'*, 𐤕𐤕𐤕𐤕 *'arba'at* = *quattuor*; 𐤕𐤕𐤕 *hamś*, 𐤕𐤕𐤕𐤕 *hamśat* = *quinque*; 𐤕𐤕𐤕 *šadat*, 𐤕𐤕𐤕𐤕 *šadatāt* (vel 𐤕𐤕 *šatl*) = *sex*; 𐤕𐤕𐤕 *šab'*, 𐤕𐤕𐤕𐤕 *šab'at* = *septem*; 𐤕𐤕𐤕 *šamān*, 𐤕𐤕𐤕𐤕 *šamānyat* (vel 𐤕𐤕𐤕) = *octo*; 𐤕𐤕𐤕 *tiš'*, 𐤕𐤕𐤕𐤕 *tiš'at* = *novem*; 𐤕𐤕𐤕 *'ašr*, 𐤕𐤕𐤕𐤕 = *'ašrat* = *decem*. Numeri 20-90 addunt in fine 𐤁 (nom. -ūna gen. acc. -īna) in stat. absoluto, et 𐤕- -ay in stat. constr., ex. gr. 𐤕𐤕𐤕𐤕 *hamśūna*, *hamśīna* = 50; 𐤕𐤕𐤕 *talātūna*, *talātīna* = 30; 𐤕𐤕𐤕 | 𐤕𐤕𐤕𐤕 *'arba'ay 'alf* = 40.000; 𐤕𐤕𐤕 *mi'at* = *centum*; 𐤕𐤕𐤕 *'alf* = *mille*.

Exempla numeri fracti: 𐤕𐤕 *ṭult* = $\frac{1}{3}$, 𐤕𐤕 *ṭumn* = $\frac{1}{8}$ (form. *quṭl* ut in arab.); numeri ordinales formam *qātil* (ut in arab.) habuisse verisimile est.

PARTICULAE

41. Praepositiones usitiores sunt:

𐤍 (*ba*), *bi*, forma plenior 𐤁𐤍 *bīn*; valet tum: α) *in*, *apud*, *per* (locativ. et instrument.) = arab. ب; tum: β) *a*, *e*, *ex* (ablat.) = arab. عن.

𐤀 (*la*), *li*, forma plenior 𐤁𐤀 *lan* (𐤁𐤕?) [dativ.; in min. est coniunctio, non praepositio, vide n. 42].

9. *maqātil*, *maqātilat*, 𐤌𐤕𐤓𐤕 *maṣāni* (sing. 𐤌𐤕𐤓𐤕 *maṣna* = *ca-stellum*), 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 *maṣāyimat* = *territoria* (sing. 𐤕𐤓𐤕𐤓).

Ceterum propter scripturae imperfectionem, pleraeque pluralis fracti formae haud certae et determinatae esse possunt, ex. gr. *qutāl* aequae: *qitāl*, *qutāl*, etc. esse potest, et *'aqtāl* esse *'aqtul*, *'uqtāl*, etc.

35. Nomen indeterminatum et interdum ipsa nomina propria addunt in fine « mimationem » h. e. litteram 𐤌- *-m* a pronomine indefinito, ut videtur, ortam (vide n. 13), quae cum arabico تنوين convenit, et cuius in ceteris linguis semiticis, si communem opinionem sequimur, nonnisi vestigia supersunt, ex. gr. in 𐤌, 𐤌𐤓, 𐤌𐤕𐤓, 𐤌𐤕𐤓𐤕, etc.

36. Nomen determinatum addit in fine 𐤌- *-n* (*ān*) a pronomine demonstrativo, ut videtur, ortum, et cum statu emphatico dialectorum aramaicarum comparabile; cf. n. 10. Nomen praecedens propositionem relativam et nomen in statu constructo vel suffixum habens (quae per se sunt determinata) hoc 𐤌- non addunt; non addunt pariter nomina temporum anni ut 𐤓𐤓𐤕 *qayz* = *aestas*, 𐤕𐤓𐤕 *dal* = *ver*, 𐤓𐤕𐤓 *ṣarb* = *tempus missionis*, etc. Ex.: 𐤕𐤓𐤕 *bagar^m* = *urbs* (*quaedam*), 𐤓𐤕𐤓; 𐤌𐤕𐤓 *bagarⁿ*, 𐤕𐤓𐤕; 𐤌𐤕𐤓𐤕 𐤌𐤕𐤓 *bagarⁿ malikān* = *urbs regis*, 𐤕𐤓𐤕 𐤓𐤕𐤓 𐤓𐤕𐤓𐤕; 𐤕𐤓𐤕𐤓 *bagarⁿhū* = 𐤕𐤓𐤕 𐤓𐤕𐤓𐤕. In duali, pro hoc 𐤌- additur, in stat. emphat., 𐤌𐤕- *-bān* (vide supra, n. 34, a).

37. Ad flexionem quod attinet eam per vocales *-u(m)*, *-u* (nomin.), *-i(m)*, *-i* (genit.), *-a(m)*, *-a* (accus.) ut in nominibus triptotis arabicis, significatam fuisse verisimillimum est. Qualis fuerit flexio nominum quae cum diptotis arabicis conveniunt et 𐤌 « mimationis » non addunt, non liquet. Nomina haec sunt praecipue: a) nomina propria quae formam verbalem praeseferunt ut 𐤕𐤓𐤕 *Yaślamu*; b) nomina composita ut 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤕 *Ḥaḍramawt*; c) adiect. elativum; d) quidam plurales fracti, etc.

Genitivus statu constructo exprimitur (cf. n. 36; et 𐤌 n. 11).

38. Nomina irregularia quae saepius occurrunt sunt: 𐤓𐤕𐤓 *'ab* = *pater*; plur. 𐤕𐤓𐤕𐤕 *'abāh*, 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 *'abāhⁿhumū* = *patres eorum*; st. c. 𐤕𐤓𐤕𐤕 *'abāhay*; — 𐤕𐤕 *'ah* = *frater*; 𐤕𐤕𐤕, 𐤕𐤕𐤕𐤕 *'ahihū* = *frater eius*; plu-

33. Genus nominum, ut in ceteris linguis semiticis, est duplex: masculinum et femininum; alterum hoc e X in fine addito plerumque agnoscitur, ut 𐤓𐤕𐤔𐤓𐤕 *mašraqī* (*mišrāqī*?) = *orientalis*, ἀνατολικός, X𐤓𐤕𐤔𐤓𐤕 *mašraqūt* (*mišr.*?) = ἀνατολική.

34. Numerus nominum est triplex: sing., dual. et pluralis.

a) Dualis (primitus, haud dubie, per [ā], ay, ai significatus, tum littera 𐤀 auctus) in statu absoluto et constructo formatur additis in fine: in min. 𐤓𐤕— [a]nay, in sab. 𐤕— -ān (*āni*?); ex. gr. min. 𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 *ma'liyanay* = *duo speculae* (altitudines); sab. 𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤕𐤕𐤕 | 𐤕𐤕𐤕 *tanī namirān* (**namirayn*, *namirēn*?) = *duo pantherae*. In nomine determinato additur terminationi status absoluti et constructi articulus (particula demonstrativa) 𐤕𐤕 *bān* (stat. emphaticus), ex. gr. 𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 | 𐤕𐤕𐤕 *bayna mahfadananaybān* = *inter turres ambo*, ἀμφοιν τοῖν πύργων; sab. 𐤕𐤕𐤕X𐤕𐤕 | 𐤕𐤕𐤕 *tanī baytānbān* (*baytēn.*?) = *ambo domus*, ἀμφω τὸ οἶκον.

b) Pluralis aut est sanus aut fractus; sanus addit in fine 𐤕 (nom. -āna; gen. acc. -īna? sine artic.), stat constr. 𐤕— -ay, ex. | 𐤓𐤕𐤕𐤕 𐤕𐤕𐤕𐤕 | 𐤕𐤕𐤕𐤕 *yawmay 'arḏim wašamābim* = (*ad*) *dies terrae et caeli*. Plural. sanus in adiect. et praecipue in participiis in usu est, rarissime in substantivis. Plur. sanus fem. addit X— -t ut, X𐤕𐤕𐤕𐤕 *'aradāt* = *terrae*. Verumtamen in nominibus femin. quamplurimis quae in X desinunt, pluralis in scriptura a singulari non distinguitur, sed vocalem -a- in plur. longam esse pro certo haberi potest, ut X𐤕𐤕𐤕𐤕 *ba'lat* = *domina* in sing., *ba'lāt* = *dominae* vero in plur. Huic X additur interdum -ay (𐤕X; cf. n. 43).

c) Pluralis fracti formae usitatiores sunt:

1. (*qutāl*?), 𐤕𐤕𐤕𐤕 *'uśūd* (?) = *militēs* (sing. *'asād*).
2. *quttāl*, 𐤕𐤕𐤕𐤕 *šurrāk* = *socii*.
3. *qatāyil*, *qatāyilat*, 𐤕𐤕𐤕𐤕 *ḥarāyif* = *anni* (sing. *ḥarīf*), X𐤕𐤕𐤕𐤕 *garāyibat* = *campi* (parati ad serendum, جربة).
4. *qatāwilat*, X𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 *'adāwīnat* = *servi, clientes* (sing. 𐤕𐤕𐤕).
5. *qutalāw*, 𐤕𐤕𐤕𐤕 *ḥuwarāw* = *nobiles* (*notables*).
6. *'aqtāl* (?), 𐤕𐤕𐤕𐤕 *'ahīmūr* (?) = *Homeritae* (in nn. propr.).
7. *'aqtāl* (crebr.), 𐤕𐤕𐤕𐤕 *'atmār* = *fructus* (sing. 𐤕𐤕𐤕 *tamar*).
8. *'aqtīlat*, X𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 *'ahrifat* (sing. 𐤕𐤕𐤕 *ḥarīf*) = *annus, autumnus*.

NOMEN

32. Formae nominum quales certe et determinate fuerint e scriptura, utpote quae vocalibus est destituta, non apparet; verum eas cum arabicis et aethiopicis plerumque congruisse, earumque usitatiores huiusmodi fere fuisse existimari potest:

a) Formae simplices, quae nempe nullam litteram non radicalem (praeter X femin.) adiunctam habent.

1. *qatal* (fem. -at), 𐌒𐌔𐌰 *faraś* = *equus*.
2. *qatil*, 𐌒𐌔𐌰 *malik* = *rex*.
3. *qatul*, 𐌒𐌔𐌰 *ragul* = *vir*.
4. *qital*, 𐌒𐌔𐌰 *'inab* = *uva*.
5. *qitil*, 𐌒𐌔𐌰 *'ibil* = *camelus*.
6. *qatl*, 𐌒𐌔𐌰 *barq* = *fulmen* (fem.); *qatlat*, X𐌒𐌔𐌰 *ba'lat* = *domina*.
7. *qill*, 𐌒𐌔𐌰 *rigl* = *pes*; (fem.) *qitlat*. X𐌒𐌔𐌰 *birkat* = *piscina*.
8. *qutl*, 𐌒𐌔𐌰 *tumn* = *octava pars* (fem.); *qutlat*, X𐌒𐌔𐌰 *tur'at*. Nomen pr. loci.

9. *qatāl*, 𐌒𐌔𐌰 *tawāb* = *remuneratio*.
10. *qitāl*, 𐌒𐌔𐌰 *himār* = *asinus*.
11. *qutāl*, 𐌒𐌔𐌰 *gūlām* = *puer*.
12. *qātīl* (partic., v. n. 17), subst. *qātīlat*, X𐌒𐌔𐌰 *hādīlat* = *infortunium*.
13. *qatīl* (part. pass. 1X𐌒𐌔𐌰 *qatīl* = *occisus*); adiect. 𐌒𐌔𐌰 *ba'id* = *longinquus*; subst. *qatīlat*, X𐌒𐌔𐌰 *halīfat* خليفة = *praefectus provinciae* (?).
14. *qutayl* (deminut. in nn. propr.) ut 𐌒𐌔𐌰 *Šulaym* (سُلَيْم).

b) Formae: α) cum 𐌒 praeposito, ut *'aqtal* (elativ.), *aqtal*ⁿ; β) cum 𐌒 praeposito, ut *maqtil*, 𐌒𐌔𐌰 *ma'rib* (vel *miqtāl*) = *occidens* (مغرب 𐌒𐌔𐌰), 𐌒𐌔𐌰 *mikrāb* = *templum*; fem. X𐌒𐌔𐌰, *maṭābat* = *remuneratio* مشابة.

c) Formae quae in fine addita habent: α) 𐌒 ān: 𐌒𐌔𐌰 *Hirrān*; cum mimatione et a praecedente distinguendae formae, ut nom. actionis (infin.) etc., ut 𐌒𐌔𐌰 *hamārān*^m (sine « mimatione » est stat. emphaticus, v. n. 36); β) 𐌒 āw, *āwu* (praecipue in nn. pr.): 𐌒𐌔𐌰 *Qarnāw* (urbs caput regni minaei); γ) 𐌒 i, plerumque ī, stat. emphat. *iyān*, in adiect. relativis, ut 𐌒𐌔𐌰 *kullī* = *omnis* (fem. X𐌒𐌔𐌰 *kuliyat* = *totalitas*).

et qui eum conscendit; forma haec frequens est in nn. propriis, ut 𐤇𐤆𐤏 *Hāšid*. Ex. passivi sunt praecipue nn. pr., ut 𐤇𐤍𐤅𐤃 *Maš'ūd* (ar. معوود).

I, 2 *muqattil* (I, 3 *muqāt.?*), pass. *muqattal*.

II, 1 *muhaqtil*, min. *mušaqtil*; ex.: 𐤇𐤇𐤏𐤕𐤃 *muhab'is* = *maleficus*; min. 𐤍𐤏𐤕𐤃 *mušabrir* = *pius*.

III, 1 *muqtatil*, pass. *muqtatal*, 𐤍𐤕𐤕𐤃 *muštara*.

Participia ceterarum coniugationum incerta sunt.

VERBA IRREGULARIA

28. In verbis mediae geminatae secunda et tertia radicales, saepius quam in ceteris linguis semiticis, in unam litteram non coalescunt ut 𐤇𐤇𐤕𐤃 *hagdada* (pro: **bagadda*) = *renovavit*; min. 𐤍𐤏𐤕𐤃 *mušabrir* = *pius* (pro: **mušabirr*).

29. Verba 1^{ae} 𐤍 regularia sunt. In verbis 1^{ae} 𐤍 littera 𐤍 excidit in imperf., ex. gr. 𐤇𐤕𐤕𐤃 *tarid* pro **tawr*. a 𐤇𐤕𐤕𐤃 *warada* = *descendit*; manere tamen in quibusdam verbis ut 𐤏𐤕𐤕𐤃 (cf. arab. in verbis in quibus media radicalis habet vocal. *a* [u], ut يُؤَجَل), coniici potest e n. pr. ut 𐤏𐤕𐤕𐤃 *Yawšah*. – In coniugatione III a, 1 (2, 3) littera 𐤍 praecedenti 𐤕 assimilatur (in III a, 1 sequenti), ex. gr. 𐤇𐤕𐤕𐤃 *ittalaqa* a 𐤇𐤕𐤕𐤃 *concredere*: 𐤍 excidit etiam in infin. (nomin. verbal.) addito tamen in fine 𐤕 , ex. gr. 𐤕𐤕𐤕𐤃 a 𐤕𐤕𐤕𐤃 , ut in arab. دَعَا a وَدَعَ .

30. Verba mediae 𐤍 aut 𐤍 cum arabicis congruunt, ex. gr. (𐤏𐤕𐤕𐤃 *tāba*, تَاب) I, 2 𐤏𐤕𐤕𐤃 (= تَوَّب , potius quam I, 3; ad 𐤇𐤕𐤕𐤃 quod attinet v. n. 16, b); II, 1 𐤏𐤕𐤕𐤃 min. 𐤏𐤕𐤕𐤃 *batāba*, *šatāba* = *remuneratus est*, impf. 𐤏𐤕𐤕𐤃 *yubaṭṭib*; pariter ex. gr. 𐤇𐤕𐤕𐤃 *šāma*, 𐤇𐤕𐤕𐤃 *šayyama* etc.

Verba ultimae 𐤍 aut 𐤍 sunt fere regularia, verumtamen in min. (quod in sab. rarissime fit) litterae haec in scriptura interdum excidunt, ut 𐤇𐤕𐤕𐤃 pro 𐤇𐤕𐤕𐤃 *extruxit* (= *banā*).

31. Ad verba primae 𐤇 quod attinet cf. n. 8; ex. gr. 𐤇𐤕𐤕𐤃 *yusakkir* = 𐤇𐤕𐤕𐤃 *yusankir*; 𐤇𐤕𐤕𐤃 *yattaš* = 𐤇𐤕𐤕𐤃 .

Si 1 praecedat, perfectum vim optativi habet; ex. gr. | 10 | 10
 4)440 | 10440 | 10440 *wali waḏa'a waḏabara wamana'a wa'ahḥa-*
ran = utinam (deus) prosternat, profliget, arceat et retro cedere faciat (ini-
micum).

24. Si prius duorum verborum (vel primum plurium) sit in 3^a sing. fem., vel in 3^a dual. vel plur. perf., sequens verbum alterum (vel cetera plurium) potest in 3^a sing. masc. perf. immutatum manere, addito alteri verbo (vel postremo plurium) 4 *an* (vel *anna*), quae additio tamen in titulis minaeis et in antiquioribus sabaeis in perf. locum non habet. Hoc 4 *n*, imperfecti proprium, additur etiam si prius (vel primum) verbum sit in 3^a sing.; interdum etiam perfecto in priore propositionis articulo, sed perquam rarissime additur. Ex.: ... | 10440 (sab. 10440—) 10440X44 | 10440 *qanayn ... waqayaḏa baytašumū sabaeo* *-humū = sibi comparaverunt (possederunt) ... et puteo instruxerunt donum suam; 40030 ... | 10440 šaba'n ... wašawa'an = bellum gesserunt ... et auxiliati sunt.*

25. Si verbum in imperfecto propositionem inducit, quae sequuntur verba, dummodo nec suffixa habeant nec H intercedat, possunt in perfecto immutata manere, quamvis vim imperfecti retineant, ex. gr. (min.) 10440 | 1044044 | 10440 *bīndū yaḡrubšumū (?) wašankara = contra quemcumque ea amoveat et mutet.* Simili modo si perfectum propositionem inducit, sequens verbum potest in imperf. esse, vim tamen perfecti habens, ex. gr. 10440 | ... | 10440 | 10440 *šadaqa 'Altar ... wayuḥatīb = adimplevit (donavit) 'Altar ... et remuneratus est.*

26. Modi imperativi exemplum hucusque nullum inventum est. Infinitivum (qui non facile a nomine verbali distingui potest) probabile est habuisse formas sequentes pro variis coniugationibus: I, 1 *qatl*; I, 2 *taqīl*, *taqīlat* (ar. تَقْتِيل, تَقْتِيلَة); *qittāl* (? قِتَال); II, 1 *šiqṭāl*, *šaqṭīlat* (? sabaeum *hiqt.*); III, 2 *taqattul*. Cf. n. 32, c), α).

27. Participia pro variis coniugationibus sunt:

I, 1 *qātīl* (in intransit. fortasse: *qatīl*, *qatl*); passivum *maqṭūl*.
 Ex.: 1044044 | 44440 | 44 *dān farasān warākibahū = hunc equum*

Dual.

3^a masc. የገጽጽ qatalay (sab.).
 3^a fem. የገጽጽ qatalalay (sab.).
 2^a masc. fem.

Exempla: (3^a masc. pass.) ወሃጸሃጸ | ካገ | ሳሰ |)፱፱ miqtār
 šurīqa bin mahramihñ = turibulum (quod) surreptum est ex eius templo;
 (3^a dual. masc.) የየካገ banayay = ambo extruxerunt: (3^a plur.) ወ)፱ሰ
 šatarñ = scripserunt.

22. Imperfectum:

Indicativus.	Subiunctivus, iussivus.
Sing. 3 ^a masc. ገጽጽ yaqtul ^{u?} , sabaeum ካገጽጽ yaqtul ^{u?} n ⁽¹⁾ .	ገጽጽ yaqtul ⁽¹⁾ , ካገጽጽ yaqtul ^{a?} n.
3 ^a fem. ገጽጽ taqtul ^{u?} , sabaeum ካገጽጽ taqtul ^{u?} n ⁽¹⁾
2 ^a masc.
2 ^a fem.
1 ^a masc. fem.
Plur. 3 ^a masc. ወገጽጽ yaqtulū (vel yeqatelñ); sab. etiam ካካገጽጽ yaqtulūnan (vel yeqatel.).	ወገጽጽ yaqtulū.
3 ^a fem. ካካገጽጽ [sab.] yaqtulānan? vel yeqatel.
2 ^a masc.
2 ^a fem.
1 ^a masc. fem.

Formae indicat. cum addito ካካ fere in sab. tantum occurrunt.

23. Flexio in coniugationibus derivatis (nn. 16–19) eadem est atque in verbo primitivo.

(1) Vel indic. yeqatel, teqatel, etc.; subiunct. iuss. yeqtel etc., ut in aethiopico.

agnoscere verisimile est, ex. gr. $\Pi\Theta\text{g}$ *taṣṣaba* = *remuneratus est*. Veruntamen $\text{Ḳ}\Theta\text{Ḥ}$ est *kōna* (aeth. ክን , ar. كن) = *fuit*.

17. II, 1 causativa: $\text{Ḳ}\text{X}\text{Ḳ}\text{Ḳ}$ *baqtala* (praeposito Ḳ); min. (qatab. et ḥadram.) $\text{Ḳ}\text{X}\text{Ḳ}\text{Ḥ}$ *šaqtala* (praeposito Ḥ); ex. gr. $\text{g}\text{Ḳ}\text{Ḳ}$ *ḥadaṭa* = *novus fuit*; $\text{g}\text{Ḳ}\text{Ḳ}\text{Ḳ}$ *ḥaḥdaṭa*, min. $\text{g}\text{Ḳ}\text{Ḳ}\text{Ḥ}$ *šaḥdaṭa* = *renovavit*. Coniugationum: *baqattala*, *baqāṭala* (aeth. ክቀተለ , ክቃተለ) nullum adhuc inventum est certum vestigium.

18. III, reflexiva et passiva:

a) IIIa, 1. Addito X post primam litteram verbi primitivi: $\text{Ḳ}\text{X}\text{X}\text{Ḳ}$ *qatatala* (pro **laqatala*; ut ar. اقتتل) ut $\text{Ḳ}\text{Ḳ}\text{X}\text{Ḥ}$ *šata'ala* (*šta'ala*).

IIIa, 2, 3 addito X ante primam litt. verbi primit., ex. gr. $\text{Ḳ}\text{Ḥ}\text{X}$ *tanaddara* (تنذّر) = *votum suscepit*, et (ut verisimile est) $\text{Ḥ}\text{Ḳ}\text{X}$ *tabāraka* (تبارك) = *benedictionem petiit*. Ceterum in III, 2, 3 una coniugatio ab altera non internoscitur.

b) IIIb, addito Ḳ (Niphal, ar. انقتل 7), ut $\text{Ḳ}\text{Ḳ}\text{Ḳ}\text{Ḳ}$ *naḥqala* (*nḥqala*; cf. Hommel, *Aufs. u. Abb.*, 39).

19. IV, causativ.—reflexiv.: *šataqatala* (*štaqt.*) ut $\text{Ḳ}\text{Ḳ}\text{Ḳ}\text{X}\text{Ḥ}$ *šatamala'a* (*štaml.*) = *confectionem petiit*.

20. Verba quadrilittera, excepto min. $\text{Ḳ}\text{Ḳ}\text{Ḳ}\text{Ḳ}$ *fa'amana*, hucusque non sunt reperta, sed haec verba in usu fuisse nomina propria haud pauca in animum inducunt.

Flexio ($\text{Ḳ}\text{X}\text{Ḳ}$ occidit).

21. Perfectum:

Sing.	Plur.
3 ^a masc. $\text{Ḳ}\text{X}\text{Ḳ}$ <i>qatala</i> , (vel <i>qatila</i> vel <i>qatula</i> v. n. 16); passivum <i>qutila</i> .	3 ^a masc. $\text{Ḳ}\text{Ḳ}\text{Ḳ}\text{Ḳ}$ <i>qatalū</i> .
3 ^a fem. $\text{X}\text{Ḳ}\text{X}\text{Ḳ}$ <i>qatalat</i> (vel <i>qatilat</i> , <i>qatulat</i>); passivum <i>qutilat</i> .	3 ^a fem.
2 ^a masc.	2 ^a masc.
2 ^a fem.	2 ^a fem.
1 ^a masc. fem.	1 ^a masc. fem.

13. Pronomen indefinitum est ḿā , ut in ḿataymā = *quando-cumque*. Interdum pleonastice, ut videtur, occurrit (cf. ar. ما الزائدة). Item in nominibus propriis, ex. gr. ʾAbimāʾāltar (ut in nomine hebraico אַבִּימָאֵל [Gen., X, 28] pro אַבְרָאָה). « mimationis » in nomine indeterminato (v. n. 35) ex hoc pronomine originem duxisse verisimillimum est.

14. Pronomen interrogativum, hucusque non repertum, man ($\tau\epsilon\varsigma$), mā ($\tau\iota$) sonuisse et eiusdem formae fuisse atque indefinitum ($\tau\epsilon\varsigma$, $\tau\iota$) verisimile est.

15. Pronomen reflexivum, ut in ceteris linguis semiticis, abest; eius loco vocabula nafs = *anima* (ar. نفس) et rarius ra's = *caput*, cum suffix. in usu sunt; ex. gr. $\text{nafsahū wawal-dahū}$ = *semetipsum suumque filium*.

VERBUM

Coniugationes (germanice *Stämme*) primitiva et derivatae, sunt⁽¹⁾:

16. I, 1 (primit.) qatala (vel *qatila* et *qatula*, ut comparatio cum ceteris linguis et nomina quaedam propria ut Ma'dikarib, Χαριβαήλ suadent).

I, 2, qattala intensiva et causativa, ut ʾabbara = *postposuit*.

I, 3 conatum exprimens (germanice *Zielstamm*) qātala ; huius formae nullum certum exemplum innotuit, exceptis fortasse: hāwara (حاور) = *gratificatus est*; hāraba = *bello petivit* (حارب). In verbis mediae w vel y , si litterae haec scriptae sint, coniugationem I, 2 potius quam I, 3

⁽¹⁾ Quae sequuntur notae coniugationum eadem fere sunt atque aethiopicae in Praetorius, *Grammatica Aethiopica*, p. 33, hoc modo:

I, 1 = Pr. I, 1; arab. 1 قتل.

IIIa, 2, 3 = Pr. IV, 2, 4; arab. 5, 6

I, 2 = Pr. I, 2; arab. 2 قَتَلَ.

تقاتل, تقتل.

I, 3 = Pr. I, 3; arab. 3 قاتل.

IIIb, 1, ar. 7, hebr. Niphal, انقتل, اِنقتل.

II, 1 = Pr. II, 1; arab. 4 اَقْتَلَ.

(cf. Pr. V).

IIIa, 1 = Pr. IV, 1 (X post primam radical. translato), arab. 8 اِقْتَتَلَ;

IV, 1 = Pr. VII, 1 (2, 4 incerta); ar. 10 استقتل.

10. Pronomen person. 3^{ae} pers. masc. fem. sing. et plur. (quod proprie est, ut in ceteris linguis, pronomen demonstrativum, et hoc sensu tantummodo occurrit) vim suam demonstrativam auget, si in fine **X** *t* (*tū*, *tī*?) adiunctum habeat hoc modo: **X****𐤕** *hūt* (*huwatū*?), **X****𐤓** *hīt* (*hiyatū*?), **X****𐤔** *humatū* (?), **X****𐤕** *'ulatū* (?). Cf. aethiop. **ውክቱ** (a **bu'atu*, **hwe'tu*); **ይክቲ** (a **bi'ati*, **bye'ti*); **ኢሙንቱ**, **ኢሉንቱ** (assyrr. *šū'atu*, *šī'ati*, etc.). Nomen quod cum pronomine hoc demonstrativo coniungitur addit in fine **𐤀** *ān*; cf. statum emphatic. aramaicum (**bā*, *-ā* in fine addito).

Ex.: **𐤀****𐤕****𐤕** | **X****𐤕** *huwatū kufrān* = *hoc piaculum*; **𐤀****X****𐤕****𐤔** | **X****𐤓** *hiyatī makānatān* = *hoc sacellum*; **𐤀****𐤔****𐤕** | **X****𐤔** *humatī 'awlādān* = *ipsi filii* (cf. n. 36).

11. Pronom. demonstr. sunt: **𐤀** *bu'a*, *hi'a* = *hic*, *haec*; **𐤀****𐤕** *dān* = *hic*; **X****𐤕** (**dant*) *dāt* = *haec*; **𐤀****𐤕** *'elūn* = *hi*. Nomen cum hoc demonstrativo coniunctum addit pariter in fine **𐤀** *ān* (n. 36). Ex. **𐤀****𐤕****𐤕** | **𐤀****𐤕** *dān* *bagarān* = *haec urbs*, *αὐτὴ ἡ πόλις*; **𐤀****𐤕****𐤕** | **𐤀****𐤕** *'elūn* *'abḏā'ān* = *hae provinciae* (distretti, districts, Bezirke), *αὐταὶ αἱ χῶραι*. Formae simplices (non in min.): **𐤀** *dū* (= *𐤀*), **X****𐤕** *dāt* (= formae pleniori), **𐤓****𐤕** *'ulay* (= *𐤓*) et addito **X** (in titulis novissimi temporis etiam **X****𐤕** *bat*), **X****𐤕**, **X****𐤕****𐤕**, sunt fere aequales substantivis, ut **𐤀****𐤕****𐤕** *dūbirrān* *ὁ τοῦ*, *dominus Hirrān*; **𐤀****𐤕****𐤕** *dominus Raydān*; interdum etiam = *filius* (cf. *Ἀρτεμὺς ὁ Λητοῦς*, etc.). Pronomen hoc etiam ad materiam rei significandam usurpatur, ex gr. **𐤀****𐤕****𐤕** | **𐤀****𐤕** *taurān dūdahabān* = (*hic*) *taurus aureus*, *ὁ ταῦρος ὁ χρυσοῦς*. **𐤀** et **𐤓** sunt etiam relativa.

12. Pronom. relativa (proprie ut substantiva) sunt: **𐤀** *dā*, *dū*, et in min. fortasse **𐤀** *'an* (? cf. aeth. **ኣንተ**) = *ille qui*, fem. **X****𐤕** *dāt* = *illa quae*; **𐤓** *'ella* = *illi qui*, *illae quae* (postremum hoc, quod proprie est plur., occurrit in sabaeo ut sing.); **𐤓****𐤕** *'ulay*; pariter **𐤀** *man* = *ille qui*, etc.

Propositio relativa fere semper pronomine relativo caret; ex. gratia **X****𐤔****𐤕** | **X****𐤔****𐤕** | **𐤕****𐤕** *ba'da ḥādīṭai ḥadāṭat* = *post infortunium (quod) accidit*. Nomen praecedens huiusmodi propositionem est determinatum et « mimatione » caret (n. 35).

8. Littera 𐤋 saepe sequenti litterae conson. assimilatur, et in scriptione omittitur, ex. gr. 𐤁𐤍 pro 𐤁𐤋𐤍 (quod aequè occurrit) *filia*; cf. n. 31.

PRONOMEN

9. Pron. person. separat.:	Pron. person. suffixum:
Sing. 1 ^a masc. fem. 𐤁𐤍 'ana' (?) .	𐤁— <i>ya</i> ⁽²⁾ .
2 ^a masc. . . . .	. . . . .
2 ^a fem. . . . .	. . . . .
3 ^a masc. 𐤁𐤍 <i>bu'a</i> (in minaeo non occurrit) ⁽¹⁾ .	𐤁𐤍— <i>-bū</i> (min. 𐤁𐤍— <i>-šū</i> , 𐤁𐤍— <i>-šū</i>).
3 ^a fem. 𐤁𐤍 <i>bi'a</i> (in min. non occurrit) ⁽¹⁾ .	𐤁𐤍— <i>-bā</i> (in min. non occurrit).
Dual. 1 ^a masc. fem. . . . .	. . . . .
2 ^a masc. fem. . . . .	. . . . .
3 ^a masc. fem.	𐤁𐤍𐤍— <i>-humay</i> (rarius 𐤁𐤍𐤍— <i>-humān</i>), min. 𐤁𐤍𐤍— <i>-šumān</i> .
Plur. 1 ^a masc. fem. . . . .	. . . . .
2 ^a masc. . . . .	. . . . .
2 ^a fem. . . . .	. . . . .
3 ^a masc. 𐤁𐤍𐤍 <i>humū</i> (minaeo 𐤁𐤍𐤍 <i>šumū</i> ?) ⁽¹⁾ .	𐤁𐤍𐤍— <i>-humū</i> (in minaeo 𐤁𐤍𐤍— <i>-šumū</i>).
3 ^a fem.	𐤁𐤍𐤍— <i>-hunā</i> (in min. non occur.)

Exempla: 𐤁𐤍𐤍𐤍 | 𐤁𐤍𐤍 *humū hamadu* = *ipsi laudaverunt*; 𐤁𐤍𐤍𐤍 *bin^ubū* (min. 𐤁𐤍𐤍𐤍) = *filius eius*; 𐤁𐤍𐤍𐤍 *dabab^ubā* = *aurum eius* (𐤁𐤍𐤍𐤍); 𐤁𐤍𐤍𐤍𐤍 *kull^uhumū* = *totalitas eorum, ii omnes*; 𐤁𐤍𐤍𐤍𐤍𐤍 *maqābir^uhunā* = *sepulcra earum*; 𐤁𐤍𐤍𐤍𐤍𐤍𐤍 *bawaštⁱhumay* = *in medio eorum amborum*.

(1) Est proprie pronom. demonstrativum non personale; vide n. 10.

(2) Pronomen hoc in usu fuisse tum e comparatione cum ceteris linguis, tum ex nominibus propriis ut 𐤍𐤍𐤍𐤍𐤍 Ma'dikarib, 𐤍𐤍𐤍𐤍𐤍 'Anmīkarib (cf. 𐤁𐤍𐤍𐤍𐤍), recte coniicitur.

3. Scriptura, si perpaucos antiquos titulos βουστροφηδόν exaratos exceperis, a dextera parte sinistram versus progreditur.

4. Ut in ceteris alphabetis semiticis antiquis, vocales in scriptura omittuntur. Diphthongi: *au*, *ō* littera Φ , *ay*, *ē* vero littera Ψ notantur. Hoc fit etiam, sed rarius et tantummodo in vocibus unius syllabae, ad vocales longas *ā*, *ī* notandas, ut 𐤅𐤓𐤍 *šm* (deus *Sin*). Contra *ū*, tum 3^{ae} sing. et plur. pronominis, tum 3^{ae} plur. verbi, constanter littera Φ notatur, ut $\Phi\text{𐤁}$ — *bū* (min. $\Phi\text{𐤁}$ — *šū*, v. n. 9), et $\Phi)\text{𐤍𐤕}$ *šatārū*⁽¹⁾, scripserunt. Aliquando Φ et Ψ omittuntur (scriptio defect.), ut X𐤍 pro $\text{X}\Psi\text{𐤍}$ *bayl* = *domus*. In titulis minaeis (quorum scriptura plerumque minus est accurata) littera Ψ saepius in locum vocalium *y* vel *ā* (*ǣ*) scribitur (fere ut matres lect. hebr.), ex. gr. 𐤅𐤓𐤍 *bhn* pro *būn*, *filius*.

5. Unumquodque verbum a sequente verbo lineola | interposita separatur, ut in aethiopico punctis : . Particulae procliticae, ut Φ *wa* = *et*, 𐤍 *ba*, *bi* = *in*, 𐤅 *dū*, etc., cum verbo sequente coniunguntur, ut $\text{)X}\Phi\Phi$ *wa'attar* = *et 'Altar*; sed duo vel plures particulae procliticae a verbo sequente separatae plerumque scribuntur, ut $\text{)X}\Phi\Phi$ | $\text{𐤍}\Phi$ *waba 'attar* = *et per 'Altar*.

6. Littera geminata a simplici nulla nota distinguitur; in min. littera geminata interdum bis scribitur ut apud nos, ex. gr. $\Phi\text{X}\text{X}\Phi$ *yumatti'*. Interpunctio omnis deest.

7. Notae numerorum sunt: | = 1; || = 2; ||| = 3; |||| = 4; Ψ = 5 (Ψ est prima littera vocis 𐤁𐤓𐤍 *hamś* = *quinque*); Φ = 10 (Φ est prima littera vocis)𐤓 *'aśr* = *decem*); Φ = 100 (Φ est prima littera vocis X𐤁𐤕 *mī'at* = *centum*); Ψ = 50 (Ψ dimidiatum); 𐤅 = 1000 (𐤅 prima littera vocis 𐤁𐤓𐤍 *'alf* = *mille*). Numeri intra duas notas |||| includuntur, ex. gr. |||| Ψ |||| = 150.

(1) Cum vocales in scriptura desint, quae in transcribendis in litteras latinas verbis in hoc summano adduntur sunt plerumque quales comparatio cum ceteris linguis semiticis fuisse suadet.

2.

ALPHABETUM

MIN.-SAB.	TRANSCRIPT.	AETHIOPIC.	ARABIC.	HEBRAIC.
አ	·	አ	ا	א
በ ለ ⁽¹⁾	b	በ	ب	ב
ገ	g	ገ	ج	ג
ዳ	d	ደ	د	ד
ዘ	ḍ	...	ذ	...
ሂ ሃ	h	ሀ	ح	ח
ዐ	w (u, u)	ወ	و	ו
ጸ	z	ዘ	ز	ז
ሦ ሷ	ḥ	ሐ	ح	...
ሄ	ḥ	ኀ	...	...
፱	!	ጠ	ط	ט
የ ስ ⁽¹⁾ ያ ⁽¹⁾	z	...	ث	...
የ	y (i, i)	የ	ي	י
ሐ	k	ከ	ك	כ
1	l	ለ	ل	ל
፳ 1 ⁽¹⁾	m	ጠ	م	מ
ኀ	n	ነ	ن	נ
ጸ	s	...	...	...
ዐ	·	ዐ	...	...
ጠ	ḡ	...	ع	...
ዐ ስ ⁽¹⁾	f	ፈ	ف	פ
ዘ	ḥ	ጸ	خ	...
ቀ	ḍ	ፀ	...	...
) > ⁽¹⁾	q	ቀ	ق	ק
ሐ	r	ረ	ر	...
፳ ስ ⁽¹⁾ } ⁽¹⁾	ḥ	ሐ	...	...
ጸ	ḥ	ወ	...	...
ጸ	t	ተ	...	...
ጸ	ṭ	...	...	...

(1) Haec forma plerumque in recentioribus titulis invenitur.

Bibliographiam ad annum 1892 habes in Hommel, *op. laud.*, p. 63; ad annum 1907 in O. Weber, *Studien zur südarabischen Altertumskunde*, *M.F.G.*, II, 71, 101; indices (Bollettini, Jahresberichte) recentiora scripta recensentes in *R.S.O.*, I, 410; II, 504; III, 510; IV, 551; VI, 919; VII, 230; *Z.D.M.G.*, Band LXXI, 271. Cf. *S.B.A.W.*, ann. 1920, 1922, 1924 (N. Rhodokanakis). Adde nunc: N. Rhodokanakis, *Altsabäische Texte*, I, *S.B.A.W.*, 206² (Wien 1927); D. Nielsen, *Handbuch der südarabischen Altertumskunde*, I, Kopenhagen 1927. Mox prodibit Romae: *Chrestomathia Arabica Meridionalis Epigraphica edita et Glossario instructa a K. Conti Rossini*.

*
* *

1. Linguae arabicae meridionalis notitiam ex titulis solummodo hauserimus, qui linguam, scripturae causa, fixam et fere eandem, sive recentiores sint sive antiquiores, exhibent; sed eam pro variis provinciis et pro variis temporibus in ore vulgi diversam fuisse facile credimus. Huius linguae duo praecipue innotuerunt dialecti: minaea et sabaea, quarum prior, eademque antiquior, in regno Ma'in seu Minaeo, cuius urbes nobilissimae fuerunt Qarnāw et Ya'il, usu recepta, altera vero in regno Sabeo, cuius urbs caput erat Mariaba seu Mārib⁽¹⁾. Huic alteri regno, anno circiter ducentesimo ante Chr. nat., regio Raydān accessit, unde eius principes « reges Saba' et Dū-Raydān » nomen acceperunt; sed progrediente tempore imperium suum adeo dilataverunt ut rex celeberrimus Šāmir (Šamir) qui anno 281 post Chr. n. « rex Saba' et Dū-Raidān » hoc est Raidānensium, appellabatur, paullo post « rex Saba' et Dū-Raidān et Ḥaḍramawt », et mox « rex Saba' et Dū-Raidān et Ḥaḍramawt et Yamanat » appellatus fuerit. Anno vero 525 Abessini regnum occupaverunt.

Dialectus in Ḥaḍramawt vernacula, quantum e titulis non multis iudicari potest, parum differt a minaea et sabaea, sed priori priorior est quam alteri; idem fere dicendum de qatabānica.

(1) STRAB., p. 768: Μιναῖοι . . . πόλις δ' αὐτῶν ἡ μέγιστη Κάρνα ἢ Κάρνανα (l. Κάρνανα?) . . . Σαβαῖοι . . . μητρόπολις δ' αὐτῶν Μαρίαβα.

SUMMARIUM

GRAMMATICAE ARABICAE MERIDIONALIS

AUCTORE IGNATIO GUIDI

Sermonis in Arabia meridionali antiquis temporibus vernaculi notitia quantumvis perbrevis iis omnibus qui linguis semiticis discendis operam dant utilis atque accepta existimanda est, iis praecipue qui litteras arabicas et aethiopicas tractant. Quae cum ita sentirem, iam pridem in praelectionibus meis summarium grammaticae huius linguae perbreve et quod nonnisi formas satis certe compertas et usitatiores complecteretur, discipulis tradidi. Summarium hoc edere, eique perpauca titulos, qui linguae specimen praebeant, una cum indice vocabulorum addere non inutile visum est, in commodum, ut dixi, eorum qui linguas semiticas excolunt, non virorum doctorum qui titulis et antiquitatibus Arabiae meridionalis interpretandis et declarandis operam dant, e quorum numero non sum, et quibus usui esse non potest.

Quod reliquum est, gratias ago tum Karolo Conti Rossini qui nonnulla mecum communicavit, tum J.-B. Chabot et Th. Lefort qui libellum typis primum vulgandi in ephemeride « Le Muséon » auctores fuerunt.

Cf. Fr. Hommel, *Südarabische Chrestomathie. Minäo-sabäische Grammatik, Bibliographie, Minäische Inschriften nebst Glossar*, München, 1893 (cf. eiusdem auctoris *Aufsätze und Abhandlungen*, II, 168 seq., München 1900); *Corpus Inscriptionum Semiticarum*, pars IV, t. I, Parisiis (1887-1908); t. II, *ibid.*, 1911 (= C.I.S.). N. Rhodokanakis, *Studien zur Lexikographie und Grammatik des Altsüdarabischen*, S.B.A.W., 1784, 1853.

UNIVERSITÉ ÉGYPTIENNE

RECUEIL DE TRAVAUX

PUBLIÉS

PAR LA FACULTÉ DES LETTRES

DEUXIÈME FASCICULE

SUMMARIUM

GRAMMATICAE VETERIS LINGUAE ARABICAE

MERIDIONALIS

LATINE ET ARABICE CONFECIT

IGNATIUS GUIDI

LE CAIRE

1930

UNIVERSITÉ ÉGYPTIENNE

RECUEIL DE TRAVAUX

PUBLIÉS

PAR LA FACULTÉ DES LETTRES

SUMMARIUM

GRAMMATICAE VETERIS LINGVAE ARABICAE

MERIDIONALIS